



*cutting through complexity*

# イタリアのイミグレーション 社会保険 個人所得税の詳解

開催日: 2013年12月2日

Global Japanese Practice





*cutting through complexity*

**KStudio  
Associato**

*Consulenza legale e tributaria*

# Japan and Italy: general rules and new horizons for non-EU nationals entering Italy

2 December 2013



*cutting through complexity*

**KStudio**  
**Associato**

*Consulenza legale e tributaria*

# 日本人駐在員のイタリア 滞在関連手続の概要

2013年12月2日

# Immigration rules

# 入国手続きに関する概要

# 1. Schengen Agreement

## Schengen Area

The following 26 countries comprise the Schengen Area:

- Austria
- Belgium
- Czech Republic
- Denmark
- Estonia
- Finland
- France
- Germany
- Greece
- Hungary
- Iceland (non-EU Member State)
- **Italy**
- Latvia
- Liechtenstein (non-EU Member State)
- Lithuania
- Luxembourg
- Malta
- Netherlands
- Norway (non-EU Member State)
- Poland
- Portugal
- Slovenia
- Slovakia
- Spain
- Sweden
- Switzerland (non-EU Member State)

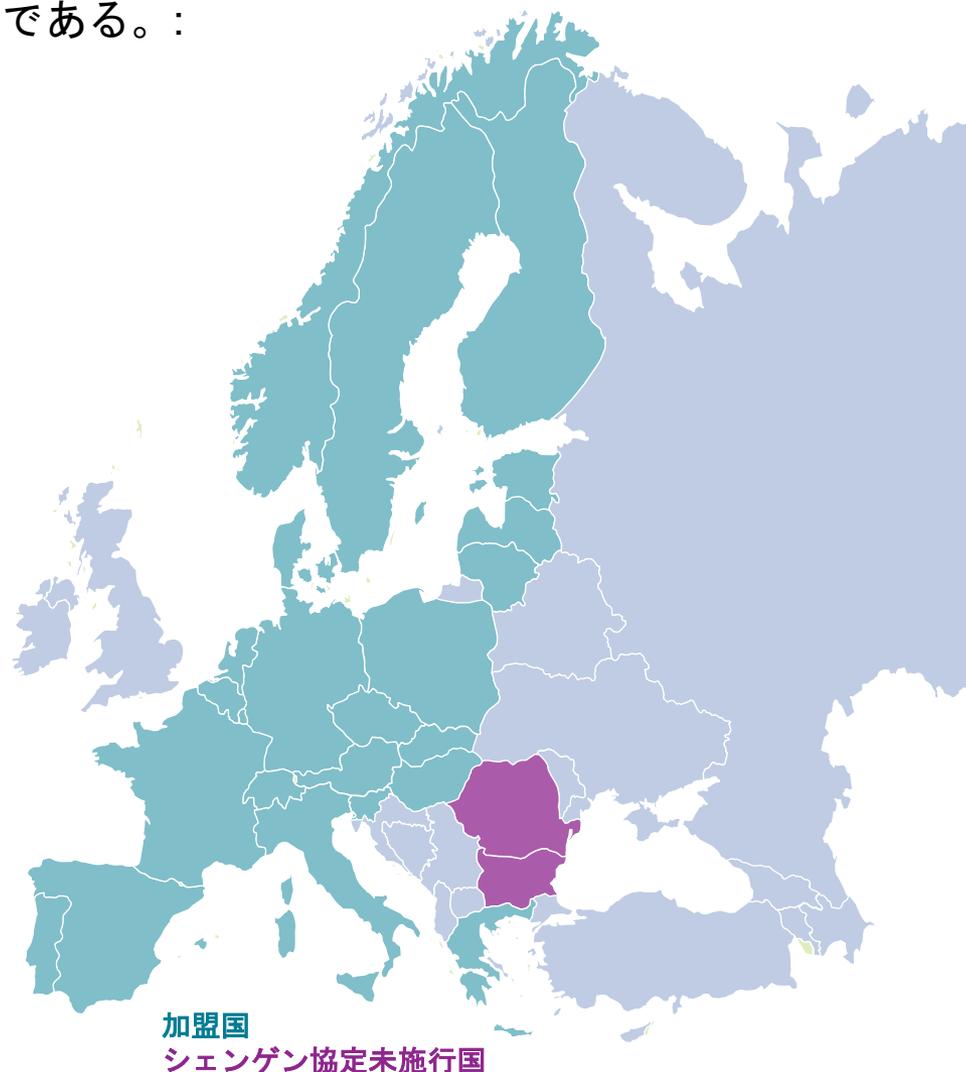


# 1. シェンゲン協定

## シェンゲン協定加盟国

シェンゲン協定加盟国、26ヶ国は以下の通りである。:

- オーストリア
- ベルギー
- チェコ
- デンマーク
- エストニア
- フィンランド
- フランス
- ドイツ
- ギリシャ
- ハンガリー
- アイスランド  
(非EU加盟国)
- イタリア
- ラトビア
- リヒテンシュタイン  
(非EU加盟国)
- リトアニア
- ルクセンブルク
- マルタ
- オランダ
- ノルウェー  
(非EU加盟国)
- ポーランド
- ポルトガル
- スロベニア
- スロバキア
- スペイン
- スウェーデン
- スイス  
(非EU加盟国)



# 1. Schengen Agreement

## Schengen Entry/Exit requirement

- Once you enter one of these Schengen countries, you may travel continuously for up to 90 days within the member states as the Schengen Agreement eliminates all internal border controls between them.
- Japanese citizens may enter Italy for up to 90 days for tourist or business purposes without a visa.
- Traveler must have:
  - Valid passport: it must be valid for at least three months beyond the date of your expected departure from the Schengen area if you do not hold a visa.
  - Entry stamp: the absence of an entry stamp from the initial Schengen border of entry may create subsequent difficulties on encounters with local police or other authorities throughout the Schengen area.
  - Customs officials may ask you to show a return ticket, proof of the purpose of your visit and/or the proof of sufficient funds for your stay.

# 1. シェンゲン協定

## シェンゲン圏内 出入国/滞在における規定

- シェンゲン協定により加盟国間における国境検査が排除されているため、加盟国領域に90日を越えない短期滞在に限り、ビザなしでの滞在・渡航が可能となる。
- 日本国籍の場合、出張あるいは観光目的の渡航はビザなしで90日以内滞在・渡航可能。
- 必要条件:
  - 有効なパスポート: 有効期間がシェンゲン領域国からの出国予定日から3か月以上残っていること。
  - シェンゲン入国スタンプ: 現地の警察・当局関係者にパスポートの確認を受けた際に、スタンプが無い場合は滞在期間を問われ、その滞在に関して問題となる可能性があるので注意。
  - 税関職員は入国の際、帰国便の航空券や渡航者の滞在費用など資力を示す書類の提示を求める場合がある。

# 1. Schengen Agreement

## Schengen Regulation Changes on Short-Term Stay

- Effective from 18 October 2013 Schengen border control changed for non-EU nationals.
  - Travellers for business or tourism are permitted to stay in the Schengen area for 90 days in any 180-days period. Once the 90 days maximum is reached, leaving for a brief period and re-entering the area does not entitle a traveller to another 90 days within the Schengen area. The traveller would have to remain outside of Schengen zone for 90 days before re-entering without a visa.

<b>Previous</b>	Period	6 months			1 day OUT	Starting 6 months period
	Number of stay	<b>1 day STAY</b>	90 days OUT	<b>89 days STAY</b>		Re-entry in Schengen area

- The calculation re-started after the last departure and automatically allowed the traveller to remain another 90 days.

<b>New Rule</b>	Period	Reference period: 180 DAYS					Starting 180-day period
	Number of stay	<b>1 day STAY</b>	90 days OUT	<b>89 days STAY</b>	1 day OUT	<b>1 day STAY</b>	Must leave Schengen area for 90 days

- The definition implies calculating 180 days backwards: - it does not take into account entry/exit dates earlier than 22 April 2013.
- The date calculator is available on the European Commission website <http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/border-crossing/>

# 1. シェンゲン協定 シェンゲン国境規則における改正

## ■ 2013年10月18日施行 シェンゲン国域内における短期滞在日数の計算方法の改正

- 短期滞在目的（出張/観光）での渡航者は、シェンゲン国域内においてあらゆる180日間を通じて最大90日の滞在が可能である。滞在日数が90日に達した時点で、仮にシェンゲン国域外に数日出国したとしても、再入国の際に新たに90日の滞在期間は認められない。シェンゲン国域外に90日出国した場合には、再入国が可能である。

改定前	加算期間	6か月間			1日 域外出国	滞在期間の新規6か月期間が再計算
	滞在期間	1日 滞在	90日 域外出国	89日 滞在		シェンゲン国域内の入国可能。

- 最初の入国日から6か月経過した時点で滞在日数の加算が中断し、その後に入国した場合はその日を1日目として計算が行われる。

改正後	加算期間	180日期間				180日期間の再開	
	滞在期間	1日 滞在	90日 域外出国	89日 滞在	1日 域外出国	1日 滞在	シェンゲン国域外に90日以上出国しなければ再入国不可。 シェンゲン国域内へ再入国

- 改正後の規定は最後の入国から180日を計算する。2013年4月22日以前の出入国は対象外。
- 欧州委員会のホームページで滞在可能日数の計算が可能。

<http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/border-crossing/>

## 2. Immigration procedure

# Principal steps

Apply and obtain the Work Permit  
(Nulla Osta)

Apply and obtain the Working  
Visa

Enter Italy:  
Apply and obtain the Permit to  
Stay

### Employee

Approx 2-3 months

- ★ **1. Submit online application:**
  - Check the corporate relations including representative in Italy, employment conditions, and the required documents.
- ★ ★ **2. Submit required original documents at the Immigration Office (Prefettura)**
- ★ ★ **3. The legal representative to sign the Contract to Stay and receive Nulla Osta at Prefettura**

Approx 1-2 weeks

**Apply for a visa at the competent Italian embassy/consulate where the territorial jurisdiction covers applicant's residence.**

★

Approx 2-3 months

**Within 8 working days from the date of arrival:**

1. **Sign the contract to stay at the immigration office.**
  2. **Apply for a Permit to Stay**
- ★

### Self Employed

Approx 1-2 months

- ★ **1. Submit the Nulla Osta application:**
  - The applicant must sign the self-employed agreement.
  - The Italian Labour Authority (DTL) must certify the above agreement.
- ★ ★ **2. Submit required original documents to the Police Office (Questura)**
- ★ ★ **3. Receive Nulla Osta at Questura**

Approx 1-2 weeks

**Apply for a visa at the competent Italian embassy/consulate where the territorial jurisdiction covers applicant's residence.**

★

Approx 2-3 weeks

**Within 8 working days from the date of arrival:**

1. **Apply for a Permit to Stay**
- ★

- ★ - Applicant
- ★ - Italian host company
- ★ - KPMG

## 2. 入国手続き 主要手続き

### 労働許可証の申請 (*Nulla Osta*)

### ビザ申請/取得

### イタリア入国: 滞在許可証の申請/取得

#### 被雇用者

約2~3か月

- ★ 1. オンライン申請：
  - 出向元法人・出向先法人の資本関係、出向先法人の代表者とその権限、雇用形態、必要書類を確認
- ★★ 2. 必要書類の原本を県庁(Prefettura)の移民統合事務局に提出
- ★★ 3. 出向先法人の代表者が滞在契約(Contract to Stay) に署名の上、労働許可証を県庁で受領

約1~2週間

申請者の住民登録に基づき、所管する在日本イタリア大使館または領事館で申請。



約2~3週間

入国から8日以内に以下の手続きを行う：

1. 県庁にて滞在契約に署名
2. 滞在許可証の申請



#### 自営業者

約1~2か月

- ★ 1. オンライン申請：
  - 申請者は自営業者の地位を疎明する文書等に署名
  - イタリア労働局(DTL)が同意書を認可
- ★★ 2. 警察(Questura)に必要書類の原本を提出
- ★★ 3. 出向先法人の代表者あるいは受任者が警察にて労働許可を受領

約1~2週間

申請者の住民登録に基づき、所管する在日本イタリア大使館または領事館で申請。



約2~3か月

入国から8日以内に以下の手続きを行う：

1. 滞在許可証の申請



- ★ - 申請者
- ★★ - 出向先法人(イタリア子会社)
- ★★★ - KPMG(代行)

## 3. Work Permit

- Work Permit (*Nulla Osta*):
  - issued by the Immigration Office (*Sportello Unico per l'immigrazione*).
  - immigration procedure may differ according to the purpose indicated on the work permit.
    - Italian Immigration Law being characterised for its frequently changing rules and its extremely complex procedures requires a case-by-case review.
    - Nulla Osta are granted:
      - Within the Quota System - entry quotas established by the Italian government through the Flow Decree (*Decreto Flussi*). The applications can be submitted only during the specific period of the year defined by the Decree and only till the quota is reached.

Due to the recession, the quota has not been established since 2009.
      - Outside the Quota System - Under Art. 27 of Italian law, the work permit can also be applied for at any time of the year even if the above quotas are not available.

### 3. 労働許可証

- 労働許可証 (*Nulla Osta*) :
  - 県庁内の移民統合事務局(*Sportello Unico per l'immigrazione*)により発行される。
  - 労働許可証の種類により入国手続きは大きく異なる。
    - イタリアの移民法は頻繁に改正/変更があり複雑な手続きを伴うため、事例ごとに手続きを確認する必要がある。
    - 労働許可証の発行 :
      - 割当定員内 – 労働許可証の年間発行件数はイタリア政府により割当数が設定される。割当数は年に1度設定され、その発行は割当数が埋まるまで可能。  
近年の経済不況により、2009年以降、新たな割当は設定されていない。
      - 割当定員外 – 移民法27条のもと上記の割当定員数外で労働許可証を発行する場合は常に申請が可能である。

### 3. Work Permit

## Type of Work

- Types of *Nulla Osta* - outside of Quota System, under Art. 27 of Italian law
  - Self-employment (*Autonomo*)
    - Those whose intentions are to enter Italy to practice a profession independently or to set up a commercial/industrial enterprise.
  - Employment (*Subordinato*) – secondment \*following are only a few examples from the list of Art. 27.
    - Managers or highly skilled / qualified personnel.
    - Skilled workers.
    - Trainees and workers seconded for professional training.
- Conditions required:
  - Employee must have been engaged in the same working sector for at least 6 months.
  - The Home Company and the Host Company must belong to the same Group or have the same Shareholders.
  - In principle, the expatriate salary should be paid by the Home Company and not directly by the Host Company.

### 3. 労働許可証 労働許可証の種類

- 労働許可証の種類 – 割当定員外での申請（27条）
  - 自営業者 (*Autonomo*)
    - イタリア国内での独立した専門的職業、あるいは商業・工業分野における企業活動を行う者
  - 被雇用者(*Subordinato*) – 出向者 \*以下は27条の定める労働許可証の一部
    - マネージャー、高度な技能・資格を持つ者
    - 高度熟練労働者
    - 研修員、専門的訓練を目的とした出向者
  - 必要条件:
    - 申請者は出向先法人の業務内容または業種に関する最低6か月の経験を有すること。
    - 出向元法人と出向先法人は同一企業グループまたは資本関係に属すること。
    - 原則、出向者の給与は出向先法人から直接支払われるのではなく、日本の出向元法人から支給される。

### 3. Work Permit

## Comparison upon Work Permit

Type of Work Permit	<i>Distaccato - Autonomo</i> (outside of quota - Self-employed)	<i>Distaccato - Subordinato</i> (outside of quota - secondment)	<i>Autonomo</i> (within the quota - Self-employed)	<i>Subordinato</i> (within the quota - secondment)
Eligible person	Seconded from a home company maintains the employment contract with a home company)		No employment relation with a home company (Local-hired)	
Level / Position In Italy	Director, General Manager, Executives	Manager	Director, General Manager, Executives	Manager
Qualification/ Experience	Expert / well-experienced	At least 6 months of experience in the sector	Expert / well-experienced	At least 6 months of experience in the sector
Quota	Available to apply at all times		Not available since 2009	
Validity of work permit	5 years	2 years - renewable for up to 5 years (issued 2 + 2 + 1 = Total 5 years)	No expiry date	
Other	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Must have capital ties between a Home and an Italian Host company as a general rule.</li> <li>■ However, if there are no capital ties, it is still possible to apply for a Distaccato-Subordinato permit by demonstrating the necessity to have a Japanese secondee for business reasons.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Service Agreement Based on the Service Agreement between Home and Host companies, Home company can assign the right personnel for the business purpose</li> <li>2. Tight collaboration on business</li> </ol> </li> </ul>		Italian Host company must be in well-run making enough profit.	Apply the same regulation (e.g. CCNL) with local employees  Examples: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Salary payment</li> <li>■ TFR</li> </ul>

### 3. 労働許可証 労働許可証の比較

労働許可の種類	<i>Distaccato - Autonomo</i> (割当定員外—自営業者)	<i>Distaccato - Subordinato</i> (割当定員外—被雇用者)	<i>Autonomo</i> (割当定員内—自営業者)	<i>Subordinato</i> (割当定員内—被雇用者)
対象者	親会社から出向 (出向中も親会社との雇用契約を維持)		親会社との雇用関係がない (出向中はイタリア現地雇用)	
イタリアでの 職位	取締役、支店長、役員	マネージャー	取締役、支店長、役員	マネージャー
資格・経験	専門家・熟練労働者	業種において最低6か月の経験有	専門家・熟練労働者	業種において最低6か月の経験有
割当・申請可能時期	常時申請可能		2009年以降、申請不可	
有効期限	5年	2年—最高5年まで更新可能 (毎2年+2年+1年=計5年)	有効期限なし	
その他	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 原則、出向元法人と出向先法人の資本関係が必須。</li> <li>■ 資本関係が無い場合、申請者を出向させる業務上の目的・必要性を疎明することで「被雇用者」の労働許可証は取得可能。               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 業務契約 出向元法人と出向先法人の間で締結された業務契約に基づき、業務開発に適した人員を出向させる。</li> <li>2. 出向元法人と出向先法人の緊密な業務提携関係が必須。</li> </ol> </li> </ul>		出向先法人が十分な利益を上げていることが前提。	現地雇用者と同規定（全国労働協定）が適用される。  例： <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 給与支給</li> <li>■ TFR</li> </ul>

### 3. Work Permit

## Comparison upon documents required

Secondment	Self-employment
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Secondment Letter - must be originally written in the language of Home Company (e.g. Japanese)</li><li>■ A document attesting relations between Home Company and Host Company - e.g. Certification of Italian company registration or Financial Report of Japanese company</li><li>■ Accommodation</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Passport copy of the Legal Representative</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Contract of service</li><li>■ Declaration of the Local Labour Office</li><li>■ Declaration of remuneration</li><li>■ Declaration of self-employed condition</li></ul>
<p><b>NOTE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Required documents may differ as the Local Authorities (Milan, Rome, Florence, etc.) may ask additional and /or diverse info/data, and also according to the types of Permits.</li><li>■ All the foreign documents must be authenticated or must bear an 'Apostille' by the notary, to be translated into Italian, and legalised by the competent Italian embassy/consulate where the documents are originally issued.</li></ul>	

### 3. 労働許可証 必要書類の比較

被雇用者	自営業者
<ul style="list-style-type: none"><li>■ 出向通知書：原本は出向元法人（親会社）が所在する国の言語で書かれていなければならない。（例：日本語）</li><li>■ 出向元法人・出向先法人の資本関係を示す書類：例 イタリア法人の商業登記簿、有価証券報告書</li><li>■ イタリアでの滞在先住所</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ 出向先法人のイタリア人代表者のパスポートあるいは身分証明書</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 業務契約書</li><li>■ 現地労働局への宣誓書</li><li>■ 自営業者の報酬予定額を定めた書類</li><li>■ 自営業者の地位を疎明する書類</li></ul>
<p><b>注意:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ 各地域・コムーネ（ミラノ、ローマ、フィレンツェ等）の各当局・担当者により必要書類が大きく異なる場合がある上、労働許可証の種類により当局は追加情報・書類を求める場合がある。</li><li>■ 全ての外国文書は原本が発行された国で、認証あるいはアポスティーユを取得の上、イタリア語翻訳し、その発行国の在イタリア大使館・領事館から翻訳認証を受けなくてはならない。</li></ul>	

### 3. Work Permit

## EU Blue Card in Italy

- EU Blue Card in Italy
  - Introduced in Italy on 8 August 2012, allows highly skilled non-EU nationals to live and to be locally hired in Italy and ultimately acquire long-term EU residence rights.
  - The EU Blue Card system will act as a single work permit and residence permit for migrants who are qualified, effectively creating a much easier way for skilled migrants who are seeking to work within the EU.
  - Rights/Obligation:
    - Working and salary conditions equal to nationals
    - Free movement within the Schengen area
    - Favorable conditions for family reunification
    - Permanent residence perspective
    - Freedom of association.

### 3. 労働許可証 イタリアにおけるEU ブルーカード

#### ■ EU ブルーカード

- 高度な専門能力を持つ外国人（非EU国籍）のイタリア在住を認可し、かつ、現地雇用を可能としてEUにおける長期滞在を許可をする目的から2012年8月8日より施行された新制度である。
- 当該制度はEU圏内で現地雇用を求める非EU国籍の外国人に新たな労働許可証を発行し、かつ、滞在許可証を発行するものである。
- 権利および義務:
  - 現地従業員と同等の雇用・給与条件
  - シェンゲン国域内における自由な移動
  - 家族呼び寄せ可能
  - 将来的な永住権の取得
  - 結社の自由。

## 3. Work Permit EU Blue Card in Italy

### ■ EU Blue Card in Italy

#### – Condition and requirements:

- Highly skilled non-EU nationals who have at least a one year job offer or valid employment contract with an Italian employer.
- The annual salary granted by the Italian employer must be higher than the minimum fixed rate.
- Hold at least a three-year university degree or equivalent certificate which is relevant to the applicant's proposed occupation in Italy.
- \* The professional qualification will be verified by MIUR (Ministry of Education, University and Research) which will give the seal of approval on the required documents (e.g. Graduate Certificate, Declaration of Value, etc.).

All the documents shall be submitted to the *Prefettura* for the application of a *Nulla Osta*.

### 3. 労働許可証 イタリアにおけるEU ブルーカード

#### ■ ブルーカード

##### ー 必要条件:

- イタリアの雇用主と最低1年の雇用契約を締結し、かつ、高度な専門的能力を有する非EU国籍の外国人。
- 所定レベル以上の年収が保証されていること。
- イタリアでの就業に関連した最低3年制の大学の学位、又は同等の修了証書を有すること。
  - \* イタリア教育大学研究省（MIUR）により学位証書あるいは修了証書等の必要書類が検証され・認証を受けた上で職業資格が認められる。

全ての必要書類は、労働許可証の申請・取得手続のため県庁へ提出される。

### 3. Work Permit

## Entry for training purposes

- Two types of entry procedure for trainees (Art. 27 lett. F)

	Training programme for Professionals	International Training Programme
Purposes	To perform training activities on the basis of a temporary transfer or secondment programmed by the Home company.	To complete the internship programmed for the professional training
Employment relations	The applicant must be an employee of Home company.	There is no requirement for the employment status.
Sponsor	Home company where the applicant is originally employed.	Third party in Italy.
Programme	Duration of training programme must not exceed 2 years. The programme must be approved by the Region where the Italian Host company located.	Max duration of training programme must not exceed 1 year. The programme must be approved first by the Region and the Sponsor who puts an approval stamp on the official documents for applying for the visa.
Work Permit	Once the programme is approved by the Region, the Italian Host company must apply for a work permit which allows the applicant to apply for the training visa.	Not required to apply for a work permit. Applicant must apply for a training visa along with the approval documents from the sponsor.
Visa Quota	No quota	Annual visa quota set by the competent Italian Embassy/Consulate. In 2012, a total of 5,000 entities were allowed for traineeships.
Conversion to the working visa	No: the applicant must return to the Home country after the training programme.	Yes: possible to convert if there is a regular contract with an employer.

### 3. 労働許可証 研修目的での入国

#### ■ 研修を目的とした2種類の入国方法 (27条 lett. F)

	専門家・熟練労働者への研修	国際研修プログラム
目的	短期出向あるいは職業訓練を前提とした研修活動	専門的訓練を目的とした研修
雇用関係	申請者は出向元法人の従業員であること	雇用関係は必要ない。
保証人	出向元法人：申請者の本国での雇用者	イタリアにおける第3者
研修プログラム	プログラムは最長2年。 プログラム及びプログラム内容は出向先法人の所在する州から認可されなければならない。	プログラムは最長1年。 プログラム及びプログラム内容は出向先法人が所在する州から認可を受けた上、イタリア国内の第3者の保証団体からも認可されなければならない。同保証団体が提出書類に認証を付与した後、申請者はビザを申請する。
労働許可	州の認可が下りた後、出向先法人は労働許可証の申請をし、受領後、申請者は研修ビザを申請。	労働許可証の申請は不要。申請者は保証団体からの認証が付与された書類と共に研修員ビザを申請。
ビザ割当定員制 (Quota)	常時申請可能。定員なし。	同種類のビザには定員数が各大使館/領事館で設定されている。2012年中は計5,000件は発行されている。
労働ビザへの書き換え	申請者はプログラム修了後、出向元法人に帰任することが原則。	雇用主との間に正雇用契約が締結されれば書き換え可能。

## 4. Entry Visa and Fiscal Code

- VISA
  - Issued by the Competent Italian embassy/consulate that covers its jurisdiction where the applicant's residence is formally registered.
    - Types of working visa
      - Working visa for employees (*Subordinato*).
      - Working visa for self employment workers (*Autonomo*).
      - Trainee visa.
    - The form/documents to be submitted:
      - Passport (Valid at least 90 days beyond the returning date of your trip).
      - An application form with a recent passport size photo.
      - Residence certificate.
      - Work Permit (*Nulla Osta*) issued by *Sportello Unico per L'immigrazione/*Approved documents for Training Programme.
- Fiscal Code
  - An identification number of the person for taxes and for administrative practices. To be issued at:
    - *Prefettura*: for *Subordinato* who enters through the *Prefettura* for signing the contract to stay
    - Revenue Agency (*Agenzia delle Entrate*): KPMG can complete the process with a proxy.

## 4. 入国ビザおよび税務番号

- ビザ
  - ビザは居住している地域を所管するイタリア大使館又は領事館にて発行される。
  - 労働ビザの種類
- 従業員用の労働ビザ(*Subordinato*)
- 自営業者用の労働ビザ(*Autonomo*)
- トレーニングビザ
  - ビザの申請時の必要書類は以下の通りである。
    - パスポート (パスポートの有効期間が帰国予定日より数えて90日以上が必要)
    - ビザ取得申請書 (パスポートサイズの写真貼付)
    - 住民票
    - 労働許可証 / トレーニングプログラムの承認証書
- 税務番号
  - 税務手続および管理手続のための個人IDに相当する。税務番号は以下の場所で発行される。
    - 県庁 (*Prefettura*) : 県庁にて滞在契約に署名した従業員
    - 歳入庁(*Agenzia delle Entrate*) : 委任状があればKPMGにて手続代行が可能である。

## 4. The integration agreement: the point based-system for Permit to Stay

- What is the Integration Agreement?
  - The Italian government introduced the ‘Integration Agreement’ (*Accordo di Integrazione*) to promote a comprehensive social integration of non-EU/non-Schengen foreign nationals through the Italian language and civic education.
- Who must sign the ‘Integration Agreement’?
  - Non-EU/Non-Schengen nationals who:
    - enter Italy AFTER 10th March 2012 for the first time
    - apply for a Permit to Stay (*Permesso di Soggiorno*) for at least 1 year
    - are age 16 and above (for minors aged between 16 and 18, the agreement is signed by parents or guardian)
- Through the signing of this agreement foreign nationals undertake to achieve specific integration objectives that must be fulfilled during the validity period of permit to stay:
  - acquire a sufficient knowledge of the Italian language
  - acquire a sufficient knowledge of civic culture
  - guarantee the fulfillment of compulsory education to minors.
- A target of at least 30 credits must be reached in order to legally remain in Italy. The number of points can be **added** or **deducted** according to achievement of specific tasks or commission of crimes or serious violations of the Italian law.12

## 4. 滞在許可（ポイント制度）：融和協定

- 融和協定とは何か？
  - イタリア政府は、イタリア語習得及び市民講座習得義務を通じて、非EU加盟国/非シェンゲン協定加盟国からの外国人に対し総合的に社会統合を促進するために“融和協定” (Accordo di Integrazione) を導入している。
- 誰に対し“融和協定”の署名義務があるのか？
  - 以下の外国人（非EU加盟国/非シェンゲン協定加盟国）：
    - 2012年3月10日以降に初めてイタリアに入国する者
    - 一年以上の滞在許可(*Permesso di Soggiorno*)の適用を受ける者
    - 16歳以上の者（16歳から18歳までの未成年者については、親又は保護者のサインが必要となる）
- 融和協定に署名を通じて、上記外国人は以下のタスクを有効滞在期間中に実行することで、特定の統合目的を達成することとなる：
  - イタリア語について十分な知識を取得すること
  - 市民文化について十分な知識を取得すること
  - 未成年者への義務教育の履行を保証すること
- イタリアに滞在するためには最低でも30単位は合法的に獲得する必要がある。尚、単位数は、特定のタスクの達成や犯罪・重大な法律違反に応じて追加又は控除されることになる。

## 4. The integration agreement: the point based-system for Permit to Stay

### ■ Where to sign the agreement?

- For Subordinate and family members who enter under family reunion visa:

At '*Sportello Unico per l'Immigrazione*' of the *Prefettura* upon signing the Contract of Stay.

- For *Autonomo* and family members who enter under family cohesion (without a visa):

At the Police Office (*Questura*) during the fingerprints appointment for the application of Permit to Stay.

### ■ How to get the credits?

- On signing the agreement it will automatically be assigned with 16 credits.
- Within three months of signing the agreement, the foreign nationals are appointed a day to participate in a civic training session introducing Italian culture and life (4 hours of video viewing).

\* Absence from the training session will cause the loss of 15 credits.

## 4. 滞在許可（ポイント制度）

- 協定に署名する場所及びタイミングは？
    - 従業員用の労働ビザ（*Subordinato*）及びその帯同家族の家族呼び寄せビザ取得者：  
県庁内の移民総合事務局（*Sportello Unico per l'Immigrazione*）
    - 滞在契約書（*Contract of Stay*）の署名時  
自営業者用の労働ビザ（*Autonomo*）及びその帯同家族の連帯申請者（ビザなし）：
  - 警察のイミグレーションオフィス(*Questura*)
  - 滞在許可申請手続きにおける指紋採取時
  - 単位を取得する方法は？
  - 16単位が融和協定に署名した時点で自動的に付与される
  - 融和協定に署名した日から3ヶ月以内に、外国人はイタリアにおける文化や生活を紹介した市民トレーニングセッション（4時間のビデオ視聴）に参加しなければならない。
- \*尚、トレーニングセッションを欠席した場合には、15単位を失うことになる。

## 4. The integration agreement: the point based-system for Permit to Stay

### Table of eligible credits examples

Activities	Eligible Credits
Knowledge of the Italian language	from 10 up to 30 (according to the level)
Knowledge of the civic culture and civil life in Italy	from 6 up to 12 (according to the level)
Higher technical institutes or higher technical education and training	15 (for each semester completed)
University courses or postgraduate courses in Italy (in both public and private universities)	from 30 up to 50 (according to the number of exams passed)
Formal qualifications recognised in Italy (secondary /higher education, bachelor's degree, etc...)	from 35 up to 48 (according to the qualification)
Teaching activities (obtainment of teaching qualification, teaching activity in universities, etc...)	from 50 up to 54
Language and social integration courses (from 80 hours up to 800 hours)	from 4 up to 30 (according to the duration of the course)
Honours (conferment of honours by the Italian republic)	from 2 up to 6
Economic and entrepreneurial activities (carrying out of economic and entrepreneurial activities)	4
The Local Health Unit (ASL) registration and home doctor	4
Participation in social activities (volunteering activities with associations listed in public registers or associations carrying out social promotion activities)	4
Signing of a multi-year tenancy agreement, purchase a real-estate for residential purposes, etc.	6

## 4. 滞在許可（ポイント制度） 獲得単位表

活動内容	獲得単位
イタリア語の知識習得	10単位から最大30単位（習得のレベルに拠る）
イタリアの市民文化及び市民生活の知識習得	6単位から最大12単位（習得のレベルに拠る）
高等技術研究機関における高等技術教育・訓練の習得	15 単位（終了した学期ごとに15単位）
イタリアの大学又は大学院の課程の習得	30単位から最大50単位（合格した試験数に拠る）
イタリアでの正式な資格の習得（中等 / 高等教育、学士号等）	35 単位から最大48単位（資格内容に拠る）
教育活動（教育資格の取得、大学での教育活動等）	50 単位から最大54単位
言語と社会的統合コース習得（80時間から最大800時間まで）	4 単位から最大30単位（習得時間に拠る）
勲章（イタリア共和国からの名誉の授与） Honours and public merit (conferment of honours by the Italian republic or other public merits)	2単位 から最大6単位
経済・起業活動（経済・起業活動の実施）	4単位
地域保健団体（ASL）の登録とホームドクター活動	4単位
社会活動への参加（社会推進活動を行う団体又は公共に登録された団体とのボランティア活動）	4単位
複数年の賃貸借契約の締結、住宅の購入等	6単位

## 4. The integration agreement: the point based-system for Permit to Stay

### Duration and assessment of the agreement

- **The agreement has a validity of two years.**

However it may be suspended or extended at the request of foreign citizens by submitting documents attesting:

- severe health family problems
- work reasons
- attendance of lifelong/long-term training or courses
- study abroad, etc.

- One month before the expiry date of the agreement, the *Prefettura* assesses the level of integration achieved by foreigners requesting to submit the documents needed to receive additional credits.
- Should the non-EU citizens lack the necessary documents, they may ask to be tested to prove their knowledge of the Italian language, of their degree of civic awareness culture and needed to comply with the agreement.
- The assessment can lead to the **extension of the agreement for one year** in the case foreign citizens have not reached a sufficient number of credits.
- **IMPORTANT: the assessment procedures are still under review by the competent authorities, which may cause the unregulated result.**

## 4. 滞在許可（ポイント制度） 有効期間及び確認事項

### ■ 融和協定の有効期間は二年である

しかし、外国人は以下の事実を書類によって疎明すれば二年間の期限が中断又は延長できる：

- 深刻な健康上の問題；
- 職業上の理由；
- 生涯/ 長期間トレーニング・講座の出席；
- 海外留学等；

- 融和協定の有効期限（二年）の一ヶ月前に、単位の獲得状況に関する資料を県庁に提出し、県庁はその内容を確認する。
- 外国人（非EU国籍）が提出した上記資料に関してその内容が十分ではないときは、イタリアの言語、融和協定に定める文化、市民の知識のレベルを確認する。
- その外国人が所定の単位数に達していない場合には、融和協定の有効期限（二年）につき、一年に限りその猶予が認められている。
- **重要：上記確認手続きは当局内で検討段階にあり、場合によっては一定の配慮がなされる可能性がある。**

## 5. Permit to Stay

- A Permit to Stay is a document issued by the Italian Authorities that allows foreign people to stay in Italy. It must be applied for **within 8 working days** from the applicant's arrival in Italy
- A Permit to Stay is issued according to the purposes indicated on the entry visa.
- During the application period for the Permit to Stay, the applicants are not allowed to travel (nor transit) to other Schengen member states, but only outside the Schengen Area via direct flight.

### Q&A:

- Direct Flight (e.g. Milan ⇒ Tokyo ⇒ Milan ) **YES** / NO
- International Transfer/Transit (e.g. Milan ⇒ London ⇒ Tokyo ⇒ Milan) **YES** / NO
- International Transfer/Transit (e.g. Milan ⇒ Frankfurt ⇒ Tokyo ⇒ Milan) YES / **NO**
- Domestic Transfer (e.g. Milano ⇒ Tokyo ⇒ Roma ⇒ Milano) **YES** / NO

\* The border controls of Schengen member states are becoming quite strict recently.

## 5. 滞在許可証

- 滞在許可証は外国人がイタリアに滞在することを許可する証書である。イタリアに入国後8営業日以内に滞在許可証の申請をしなければならない。
- 滞在許可証はビザの内容に応じて発行される。
- 滞在許可証の申請中は、その申請者はシェンゲン域内の渡航は禁止されている（他のシェンゲン国を経由地とすることは可能である。）が、直行便を利用したシェンゲン域外への渡航等は可能である。

### Q&A:

- 直行便（例 ミラノ ⇒ 東京 ⇒ ミラノ） YES / NO
- シェンゲン域外の経由便（例 ミラノ ⇒ ロンドン ⇒ 東京 ⇒ ミラノ） YES / NO
- シェンゲン域内の経由便（例 ミラノ ⇒ フランクフルト ⇒ 東京 ⇒ ミラノ） YES / NO
- 国内の経由便（例 ミラノ ⇒ 東京 ⇒ ローマ ⇒ ミラノ） YES / NO

\* シェンゲン域内の出入国管理が最近は厳しくなっている。

## 5. Permit to Stay Application procedure

Procedure	Estimated time
<p><b>The application:</b> must be sent from the authorised Post Offices.</p> <p>The application form (so-called “KIT”) is available at the Post office - which includes two forms to be duly completed and enclosed with the required documents in copy.</p> <p>The applicant will receive:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ <u>Application receipt</u>: that allows the applicants to stay in Italy and is valued as a temporary permit until the permit to stay is issued.</li> <li>■ <u>Fingerprints Appointment notice letter</u>: indicating date/time of the appointment at the Immigration Office at the Police Headquarters (Questura) where the procedure will be completed.</li> </ul>	 <p>2-3 weeks</p>
<p><b>Fingerprints appointment at the competent police office</b> Require the originals of all documents.</p>	
<p>The Police Office will inform the applicant via SMS of the date/time of the appointment for the collection of the Permit to stay.</p>	<p>2-3 weeks</p>
<p><b>Entire procedure</b></p>	<p><b>1.5 - 2 months</b></p>

## 5. 滞在許可証 滞在許可証の取得申請手続

手続概要	手続期間
<p>滞在許可証の取得申請書は指定郵便局より送付する必要がある。</p> <p>取得申請書( KIT)は指定郵便局にて入手可能であり、2種類のフォームに必要事項を記入し申請時に必要な書類を同封し、指定郵便局より送付する必要がある。</p> <p>申請者は以下の書類を指定郵便局にて受領する:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <u>取得申請の受領書</u>: 滞在許可証が発行されるまでの一時的な滞在許可証となり、イタリアでの一時的な滞在が許可される。</li><li>■ <u>指紋採取の予約通知書</u>: 取得手続を行う警察のイミグレーションオフィス(Questura)との面談日時が記載されている。</li></ul>	約2-3週間
<p>指紋採取時には必要書類の原本を提示・提出する必要がある。</p>	
<p>滞在許可証の引取日時がSMSを通じて申請者に警察より通知される。</p>	
<p>滞在許可証の取得完了</p>	1.5 – 2か月

## 5. Permit to Stay

# Family Cohesion Procedure / Family Reunion / Seguito Procedure

### ■ Family Cohesion Procedure

- The procedure consists in the following steps:
  - A Japanese family can enter Italy on a tourist basis **without applying for a Visa**
  - They should apply for a permit to stay under ‘family motives’
    - For Japanese nationals, this is the most common procedure.

### ■ Family Reunion / Seguito Procedure

- The main difference between these two is the timing of entry into Italy:
  - Reunion: The *Nulla Osta* can be applied only AFTER the worker (head of household) has obtained his permit to stay - **Family enter Italy after him** - The longest procedure for family members to enter. (approx 8-10 months)
  - Seguito: The *Nulla Osta* must be applied together with worker’s and family members **must enter Italy with him.**

### ■ The validity of Permit of Stay

- The validity of Permit to Stay for family members’ is equal to the head of household’s (i.e. Worker).

### ■ Principle documents required for family members:

- Koseki-tohon (must bear an apostille, to be translated into Italian and be legalised by the Italian embassy/consulate in Japan)
- Certificate of housing stability
- Documents attesting the worker’s income.

## 5. 滞在許可証

### 帯同家族の連帯申請手続 / 家族呼び寄せ許可申請手続 / 帯同家族許可申請手続

#### ■ 帯同家族の連帯申請手続

- 連帯申請手続は以下の通りである:
  - 家族は観光目的の渡航としてビザなしにて入国する;
  - 滞在許可証の申請は駐在員（世帯主）の家族帯同として行う。
    - 日本人駐在員の家族の滞在許可証の取得申請方法として一般的方法である。

#### ■ 家族呼び寄せ許可申請手続 / 帯同家族許可申請手続

- 手続上の主な相違はイタリアに入国するタイミングである:
  - 家族呼び寄せ許可申請手続: 帯同家族の労働許可証の申請は、駐在員（世帯主）がイタリアに入国し滞在許可証を取得した後に行う。最も手続期間を要する方法である（約8か月から10か月）。
  - 帯同家族許可申請手続: 帯同家族の労働許可証の申請は、駐在員（世帯主）と同時に実施し、かつ、駐在員（世帯主）と同時にイタリアに入国する。

#### ■ 帯同家族の滞在許可証の有効性

- 家族の滞在許可証の有効性は駐在員（世帯主）と同等である。

#### ■ 帯同家族の手続き上の必要書類:

- 戸籍謄本(アポステイーユ および イタリア語翻訳 ならびに在日本イタリア大使館・領事館の認証が必要)
- 住居適合証明書
- 駐在員（世帯主）の所得を証明する書類

## 5. Permit to Stay Renewal

- Renewal of Permit to Stay
  - Renewal application period
    - From 60 days before the expiry date and/or up to 30 days after the expiry date.
    - The application procedure remains the same as for the first permit.
- Renewal of Work Permit (*Nulla Osta*)
  - For those remaining in Italy as '*Distaccato-Autonomo*' and '*Distaccato-Subordinato*' (the work permit outside of the Quota) the Work Permit must be renewed BEFORE the application for the Permit to Stay.
  - The estimated time for renewing the Work Permit may take 1-2 months.
  - The application can be sent via email with the required documents attached to the Immigration Office.

## 5. 滞在許可証 滞在許可証の更新手続

- 滞在許可証の更新手続
  - － 更新申請期日
    - 滞在許可証の有効期間満了前60日から満了後30日以内
    - 滞在許可証の更新手続は当初取得手続と同じである。
- 労働許可証の更新手続
  - － 割当定員外の自営業者‘*Distaccato-Autonomo*’および割当定員外の‘*Distaccato-Subordinato*’は滞在許可証の更新手続前に労働許可証を更新する必要がある。
  - － 労働許可証の更新手続は約1か月から2か月を要する。
  - － 労働許可証の更新申請手続は必要書類を添付の上でE-mailにて移民統合事務局に行く。

## 6. Other procedures

# Residence registration / Driving lincense convertion

Procedure (Residence registration)	Estimated time
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ All the foreigners in possession of a valid permit to stay are required to register with the local competent residence office in Comune (Municipal office): this can be done by submitting an email or scheduling an appointment with the Comune and applying in person.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Required documents: (Note: may vary depending on the <i>Comune</i>)                                     <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Application form</li> <li>■ Passport</li> <li>■ Permit to Stay</li> <li>■ <i>Certificato Anagrafico</i> (a document based on Koseki-Tohon) .</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	2 working days
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ An agent from the Comune will visit the applicant's actual residence to check the residents in person and that the address corresponds to the application - the procedure will be completed if there is no negative feedback from the Comune</li> </ul>	within 45 days
Procedure (Driving lincense convertion)	Estimated time
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Basic requirements for the license conversion:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– The applicant must be a resident in Italy (applicant is required to show a specific residence certificate for the purpose attesting he/she is actually resident in Italy along with the actual date of residence registration)</li> <li>– The driving license must be duly translated in Italian by the Japanese Consulate in Italy and legalised by the <i>Prefettura</i></li> <li>– a valid permit to stay</li> <li>– a medical examination report.</li> </ul> </li> <li>■ The applicant must submit the <b>original Japanese driving license</b> to the competent office.</li> <li>■ The original Japanese driving license will be deposited as follow:                             <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> <pre> graph LR     A[Motor Vehicle Agency (ACI)] --&gt; B[Japanese Consulate in Italy]     B --&gt; C[Ministry of Foreign Affairs of Japan]                     </pre> </div> </li> </ul>	
The applicant will receive a temporary permit allowing him/her to drive in Italy until the driving license is issued.	1 week
■ Issue of Italian driving license	2-3 months

## 6. その他手続

### 住民登録手続 / 運転免許証の変更手続

手続 (住民登録)	手続期間
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 滞在許可証を有する全ての外国人は最寄の市役所(“Comune”)に住民登録しなければならない: E-Mailにて申請又は市役所にて手続を行う必要がある。               <ul style="list-style-type: none"> <li>– 必要書類: (注: 市役所によって異なる)                   <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 申請書</li> <li>■ パスポート</li> <li>■ 滞在許可証</li> <li>■ 戸籍記載事項証明 (大使館又は領事館にて発行)</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	2 営業日
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 市役所から派遣される調査員が申請者の住居や住所の適性を実地調査する。実地調査を通じて問題がなければ手続は完了する。</li> </ul>	45日以内

手続 (運転免許証)	手続期間
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 運転免許証の変更手続上での必要条件:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– 申請者はイタリアにて住民登録をしていなければならない (申請者は住民登録日および居住実態を一定の証明書を通じて疎明しなければならない。)</li> <li>– 運転免許証は在イタリア日本大使館/領事館にてイタリア語翻訳の上、県庁の認証を受けなければならない。</li> <li>– 有効な滞在許可証の保有</li> <li>– イタリアでの健康診断書</li> </ul> </li> <li>■ 申請者は運転免許証 (原本) を提出しなければならない。</li> <li>■ 運転免許証 (原本) は以下流れにて管理される。</li> </ul> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  <pre> graph LR     A[陸運局 (私的機関)] --&gt; B[在イタリア日本国大使館・領事館]     B --&gt; C[外務省]           </pre> </div>	1週間
<p>イタリアの免許証が発行されるまでの仮免許証を受け取る。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ イタリアの免許証の発行</li> </ul>	2か月から 3か月

# **Social security issues**

# 社会保障制度の概要

## 7. Social security issues

# National Collective Labour Agreements (CCNL)

- The CCNL (*Contratto Collettivo Nazionale Di Lavoro*): ‘the National Collective Labour Agreements’
  - Agreements between employers and trade unions representing employees govern employment relationships and the consequent rights and obligations. These agreements are the compulsory standard reference for everyone employed in a particular industry.
  - For instance:
    - Wages and salaries

Minimum basic salary: An employer must pay at least the minimum basic salary established by the relevant CCNL.

Payment installment: Under the CCNL, the employees’ salaries are paid in 13 monthly installments in all sectors with the extra payment in December. However, there is also a 14<sup>th</sup> monthly payment for some sectors to be paid in June, such as the trade sector.
    - Holidays

The holiday allowance is determined by the CCNL for each category of employee and cannot be less than four weeks per year.

\* For expatriates, the payment and holiday treatment can be flexible between home and host companies according to the service agreement.

## 7. 社会保障制度

# 全国労働協定(CCNL)

- The CCNL (*Contratto Collettivo Nazionale Di Lavoro*) : ‘全国労働協定’
  - 雇用主と労働組合間協定は雇用関係および権利ならびに義務を定め、当該協定は特定の産業に従事する者のための強制的な標準条項に該当する。
  - 例示:
    - 賃金および給与
      - 最低賃金: 雇用主は関連する全国労働協定に規定された最低賃金を支給する義務がある。
      - 支給条件: 労働協定上、原則、給与は13か月（12月賞与を含む）の分割支給されるが、特定の産業（商業）は14か月（6月および12月賞与）の分割支給を定めている。
  - 有給休暇
    - 有給休暇は年間4週間以上であり従業員職位別に全国労使協定に定められている。
    - \* 出向社員の場合は出向元法人および出向先法人間で締結される業務契約上で給与支給および有給休暇等の条件を柔軟に定めることが可能である。

## 7. Social security issues

### Social security contribution (INPS)

- INPS (*Istituto Nazionale Previdenza Sociale*) = the National Social Security Institute in Italy

- Obligation

The current situation is that Japanese employees and employers are required to pay Social Security taxes to both countries on the same earnings.

- Coverage

In the case of the situations below, a certain level of allowance will be paid to such employees via a provision of INPS.

- Retirement
- Unemployment
- Family background
- Restructuring
- Sickness
- Maternity.

- Payment Procedure

- The INPS contributions are paid monthly through an F24 form which allows the payment from the Italian bank account by the 16th of each following month and are declared to the INPS via an electronic monthly statement, so-called Uniemens.

## 7. 社会保障制度 社会保険制度 (INPS)

- INPS (*Istituto Nazionale Previdenza Sociale*) = the National Social Security Institute in Italy
  - － 義務

現状では日本人出向社員および日本法人は日本およびイタリアの双方にて社会保険料の納付義務がある。
  - － 補償

以下の事象が生じた場合は、対象従業員に対して積み立てられたINPSから補償される。

    - 退職
    - 失業
    - 家庭環境
    - リストラクチャリング
    - 病気
    - 出産
  - － 納付期限・方法
    - INPSはF24（納付書）を介してイタリアの銀行口座から納付され、また、Uniemensと呼ばれる電子月次明細書を通じて申告する。

## 7. Social security issues

# Social security contribution (INPS)

### ■ Contribution Charge

Employers are responsible for registering their employees with INPS. The employee's contributions are made directly from the gross salary each month. Contribution rates and benefit entitlements vary depending on the industry:

#### – Rate/charge ratio (Employee)

- *DIRIGENTE* (e.g. GM, Executive member): approx 36% (company 3/4, employee 1/4).
- *QUADRO* (e.g. Manager, staff): approx 39% (company 3/4, employee 1/4).
- For all employees hired for the first time after 1 January 1996, contributions are calculated solely on the basis of their salaries, up to a ceiling of €99,034.00 per year in 2013.
- The employers are required to pay minor contributions (unemployment, maternity, etc.) which can be estimated at approx 3% on the excess above the threshold.

#### – Rate/charge ratio (Self Employee)

- Self-employed individuals must enroll with the so-called *Gestione Separata* (INPS).
- The contributions to the INPS are calculated at a flat rate ranging from 18% to 27.72% on annual income up to a maximum of €99,034.00.
- Rate: company 2/3, employee 1/3.

## 7. 社会保障制度 社会保険制度 (INPS)

### ■ 納付負担額

雇用主はINPSに従業員を登録する義務がある。従業員負担額は月次にて給与天引きされる。雇用主および従業員の負担割合および補償はセクター別に異なる。

#### – 負担割合 / 負担額 (従業員)

- *DIRIGENTE* (例：ジェネラルマネージャー, 業務執行社員) :

約36% (会社負担 3/4, 従業員負担 1/4)

- *QUADRO* (例：マネージャー, スタッフ) :

約39% (会社負担 3/4, 従業員負担 1/4)

- 1996年1月1日以降の新規就労者：年間€99,034.00を給与上限額（2013年度）として給与額に基づき納付負担額が算定される。
- 雇用主は上記給与上限額を超過する金額に対しては3%が会社負担額である。

#### – 負担割合 / 負担額 (自営業者)

- 自営業者は*Gestione Separata* (INPS)に加入する義務がある。
- 負担額は年間€99,034.00を報酬上限額（2013年度）として給与額に基づき定率18%から27.72%の範囲にて納付負担額が算定される
- 負担割合: 会社負担 2/3, 従業員負担 1/3

## 7. Social security issues

### Social security contribution (INPS)/Summary for employees

Company	Position	Gross Salary per year	Burden ratio of Company	Burden ration of Manager/ Employee
Less than 50 employees	Manager	Up to €45,530	26.54%	9.19%
		Exceeding €45,530	26.54%	10.19%
	Employee	Up to €45,530	28.98%	9.19%
		Exceeding €45,530	28.98%	10.19%
More than 50 employees	Manager	Up to €45,530	26.84%	9.19%
		Exceeding €45,530	29.84%	10.19%
	Employee	Up to €45,530	29.88%	9.49%
		Exceeding €45,530	29.88%	10.49%

## 7. 社会保障制度

### 社会保険制度 (INPS) / 従業員の場合の負担割合

会社従業員	職位	年間給与	会社負担額	従業員負担額
50人未満	責任者	€45,530まで	26.54%	9.19%
		€45,530超	26.54%	10.19%
	一般従業員	€45,530まで	28.98%	9.19%
		€45,530超	28.98%	10.19%
50人以上	責任者	€45,530まで	26.84%	9.19%
		€45,530超	29.84%	10.19%
	一般従業員	€45,530まで	29.88%	9.49%
		€45,530超	29.88%	10.49%

## 7. Social security issues

### Insurance against accidents at work (INAIL)

- INAIL (*Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro*):

‘The National institute for work injury and occupational illness insurance’

- It is the public insurance body which collects premiums and provides economic, health care and supplementary benefits.
- It aims to reduce physical injuries, and to protect workers performing hazardous jobs.
  - Obligation/Charge
    - It is compulsory for all employers to register the insurance of their employees with the INAIL in accordance with the type of activities classified as risky by the Italian law.
    - The charges range from 0.4% to 3% of annual compensation.
    - The annual INAIL contribution for the following year is paid on 16th February.
  - New Registration
    - Within 7 working days after completion of the registration, INAIL informs the Company of the ‘Company Code’ and ‘PAT’ (insurance identification number) online
    - The employer must make the first payment of the insurance premium.

## 7. 社会保障制度 労働傷害保険制度 (INAIL)

### ■ INAIL (*Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro*)

#### “労働傷害・業務上疾病保険”

- 保険料の徴収および経済支援、医療・健康管理支援、補助的扶助を行う公的保険機構である。
- 労働傷害を軽減させ、労働者が危険業務を行うことから保全する。

#### ■ 義務 / 負担

- 全ての雇用主は法令に定義された業務活動のリスクに応じて従業員のためINAILの保険加入が義務付けられている。
- 保険料率は年間給与額の0.4%から3%である。
- 年間保険料は毎年2月16日に予納しなければならない。

#### ■ 新規登録

- 登録完了後7日以内に、会社番号とPAT（対象保険コード）がINAILから通知される。
- 雇用主は第一回目の保険料を支払う義務がある。

# Severance indemnity/ Pension

# 退職給付金 / 年金の概要

## 8. TFR - *Trattamento di Fine Rapporto*

- TFR (*Trattamento di Fine Rapporto*): Termination Payment
  - Severance indemnity is applied to all employees.
  - It is paid to the employee at the termination of employment.
  - Approx 7% of current annual salary is kept/paid by the employer from the worker's salaries.
- Regulation in force from 1 January 2007.

All employees must decide to leave their severance indemnity with either their company or the pension funds which are categorised by CCNL.

- Employees who choose to leave the severance indemnity with the company will receive the deferred retribution accumulated during the years of work, and their application can be changed to a pension fund afterwards.
- Employees who choose to leave the severance indemnity with a pension fund, cannot change their application.

## 8. TFR - *Trattamento di Fine Rapporto*

- TFR (*Trattamento di Fine Rapporto*) : 退職給付金
  - 退職給付金は全従業員が対象である。
  - 雇用契約の解除時点で退職給付金は支給される。
  - 年間給与額の約7%相当額が雇用主にて積み立てられる。

- 2007年1月1日以降の新制度

退職給付に関して全従業員は会社または全国労働協定に規定された年金基金への預託を選択しなければならない。

- 従業員は会社に預託することを一旦決めた場合においても、その後年金基金へ預託することを変更することが可能であるが、年金基金へ預託することを決めた場合はその後の変更は認められない。

# 9. Pension

## ■ Eligibility requirements for Early retirement pension in 2013

- 42 years and 5 months of contributions for men
- 41 years and 5 months of contributions for women

\* The annuity will be deducted if the applicant is less than 62 years old.

## ■ Eligibility requirements for Old-age pension in 2013

- 20 years of minimum contribution for all sectors
- Age 66 years and 3 months for men
- Age 62 years and 3 months for women
- Those who have not accrued 20 years of contributions may also receive the pension at the age of 70, if the applicant has contributed for a minimum of 5 years in the past.

\* Due to the recession, a major pension reform was enacted in December 2011.

\* Age and contributory seniority requirements may increase due to the improvement in life expectancy.

## 9. 年金

### ■ 2013年の早期退職年金の有資格者条件

- 男性：42年と5か月の社会保険料負担実績
- 女性：41年と5か月の社会保険料負担実績

\* 対象者が62歳未満であれば年金額は減額される。

### ■ 2013年の老齢年金の有資格条件

- 20年の最低社会保険料負担実績
- 男性：66歳と3か月の者
- 女性：62歳と3か月の者
- 仮に対象者が過去最低5年間の社会保険料負担がある場合は、20年の最低社会保険料負担実績がない場合でも70歳から年金支給を受けられる。

\* 不景気に伴い主要な年金制度改正は2011年12月に実施された。

\* 平均寿命の高齢化に伴い給付対象年齢および必要負担期間の要件は変更される可能性がある。

# Italy and Japan Social Security Agreement

# 日伊社会保障協定

# 10. Social Security Agreement

- Social Security Agreement between Japan and Italy (unissued)
  - Japanese nationals who work in Italy less than 5 years: payment only in Japan.
  - Japanese nationals who work in Italy over 5 years: payment only in Italy.

(As the agreement has already been approved by the Japanese Upper House plenary session on 6 February 2009, it will be officially issued once the Italian government has finalized the internal issues.)
- The Social Security Agreement is designed to:
  - eliminate dual Social Security taxation
  - implement a tax equalisation arrangement
  - help fill gaps in benefit protection for workers who have divided their careers between Japan and Italy.
- The Agreement applies an Italian pension system such as:
  - the compulsory insurance for invalidity, retirement and survivors' pension
  - the special schemes of the general compulsory insurance for self-employed persons.
- The Agreement includes:
  - the insurance system against involuntary unemployment
  - both employees and self-employed personnel in the territory of a Contracting State shall be subject only to the legislation of that Contracting State.
- The agreement excludes:
  - the non-contributory benefits which are financed entirely or partially by the home country.

# 10. 社会保障協定

- 日伊社会保障協定(未だ発効されていない)
  - イタリアで働く期間が5年以内の日本人：日本の年金保険料だけを支払う
  - イタリアで働く期間が5年超の日本人：イタリアの年金保険料だけを支払う  
(2009年2月に、日本の参議院本会議で承認されたため、今後イタリア政府の手続きが終了すれば発効する見込みである。)
- 社会保障協定は以下の問題を解決することを目的としている：
  - 二重負担の防止
  - タックスイコライゼーション
  - 二国間でキャリアを積む労働者の給付保障の格差を埋める
- 協定はイタリアの年金制度について適用される：
  - 被用者の障害年金、老齢年金及び遺族年金に関する一般強制保険
  - 自営業者に関する一般強制保険の特別制度
- 協定に含まれるもの：
  - 非自発的失業に対する保険制度
  - いずれか一方の締結国の領域内において被用者又は自営業者として就労する者については、当該一方の締結国の法令のみを適用する
- 社会保障協定に含まれないもの：
  - この協定は、専ら又は部分的に国庫を財源とする無拠出制の給付については適用しない。

## 10. Social Security Agreement

### Agreement provisions

- Those seconded employee/self-employed workers who join in the Japanese Pension Plan and whose expected duration of work in Italy may not exceed 5 years, are subject only to Japanese regulation.
  - As a general rule, those who are seconded to Italy for more than 5 years resign from the Japanese public pension programme and join the Italian public pension programme instead.
- Following are social security plans that might be applied if the agreement takes effect:
  - old-age pension, disability pension, general compulsory insurance system
  - general compulsory insurance system for self-employed workers
  - insurance system for involuntary unemployment because of the company etc.
- Not applicable for a non contributory benefit financed by the public treasury.

## 10. 社会保障協定 社会保障協定条項

- 日本の公的年金制度に加入している就労者（被用者及び自営業者）でイタリアでの労働期間が5年以内の者については、イタリアでの法令の適用は免除され、日本国の法令のみ適用される。
  - － 原則として、労働期間が5年を超えた場合には、日本の公的年金制度から離脱し、イタリアの公的年金制度に加入することになる。
- 協定が発効された場合には、以下の社会保障制度が適用される可能性がある：
  - － 被用者の障害年金、老齢年金及び遺族年金に関する一般強制保険
  - － 自営業者に関する一般強制保険
  - － 非自発的失業に対する保険制度
- 国庫を財源とする無拠出制の給付については適用しない。

# Thank you

**Pierluigi Zucchelli**  
Associate Partner

T: +39 02 6764.5916  
E: pzucchelli@kpmg.it

**Mayu Kato**

T: +39 02 6764.5895  
E: mayukato@kpmg.it

# Introduction of The Global Japanese Practice in Italy



<b>Full name:</b>	<b>Wah Meng Gan</b>	ワーメンガン
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KPMG S.p.A. (Audit) Milan	
<b>Professional Qualifications:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● FCCA Fellow of the Association of Chartered Certified Accountants (UK)</li> <li>● Revisore Contabile (Italian registered auditor)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 英国勅許会計士</li> <li>● イタリア公認会計士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Joined the Milan office in 1983</li> <li>● Partner since 1997</li> <li>● Previously, partner-in-charge of audit in the Milan office</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 1983年ミラノ事務所入所</li> <li>● 1997年よりパートナー</li> <li>● ミラノ事務所の監査部門の前責任パートナー</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Head of Global Japanese Practice in Italy</li> <li>● Head of Global China Practice in Italy</li> <li>● Formerly Head of Consumer Markets sector in Italy</li> <li>● Experience in audit and acquisitions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● イタリアGJPの責任者</li> <li>● イタリア中国デスクの責任者</li> <li>● 前コンシューマー・マーケット部門の責任者</li> <li>● 監査及び買収における豊富な経験を有す</li> </ul>



<b>Full name:</b>	<b>Giuseppe Moretti</b>	ジュゼッペモレッティ
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KStudio Associato (Tax) Milan	
<b>Professional Qualifications:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Member of the Institute of Chartered Accountants in Italy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● イタリア税理士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Partner since 2006</li> <li>● Giuseppe has over 15 years of experience in tax and 10 years experience in M&amp;A</li> <li>● Italian contact tax partner for Japanese clients</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2006年よりパートナー。</li> <li>● 15年以上にわたり税務、10年にわたりM&amp;Aの経験を有し、イタリアにおける日系企業の税務コンタクトパートナーである。</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Giuseppe is heading the M&amp;A Tax Practice in Italy, has a strong experience in M&amp;A Tax, inbound and outbound investments particularly with large groups and private equity firms</li> <li>● Experience in setting up investments into Italy for foreign companies including Japanese corporations, international tax issues, permanent establishment issues</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● イタリアのM &amp; A税務部門の責任者であり、特に大企業やプライベートエクイティによるイタリア国内及び国外投資に関する税務に豊富な経験を有する。</li> <li>● 日系企業を含めた外国企業のイタリア投資に係る国際税務問題、PE問題にも豊富な経験を有する。</li> </ul>

# Introduction of The Global Japanese Practice in Italy



<b>Full name:</b>	<b>Sabrina Pugliese</b>	サブリーナプグリエーゼ
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KStudio Associato (Legal) Milan	
<b>Professional Qualifications:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• J.D. 1993, LUISS Rome</li> <li>• Member of the Italian Bar Association and of the International Bar Association</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• イタリア弁護士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partner at KStudio Associato since 2007</li> <li>• Before joining KStudio Associato in 1996, she worked in law firms in Rome, Bologna and London</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ローマ、ボローニャ及びロンドンの法律事務所で勤務の後、1996年にKPMGに入所し、2007年よりパートナー</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Experience in domestic and cross-border Europe, South America, Japan and South Africa M&amp;A projects</li> <li>• M&amp;A projects for private equity and corporate (industrial, energy, consumer market)</li> <li>• ‘Special situation’: insolvency, restructuring project for “distressed” companies</li> <li>• Compliance projects (industrial and financial areas)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• イタリア国内のほか、ヨーロッパ・南アメリカ・日本・南アフリカ等のクロスボーダーM&amp;A案件の経験を有する。</li> <li>• プライベートエクイティのほか、製造業、エネルギー産業、消費産業のM&amp;Aに経験を有する。</li> <li>• 破産・リストラクチャリング</li> <li>• 製造、金融に係るコンプライアンスプロジェクト</li> </ul>



<b>Full name:</b>	<b>Takashi Matsumoto</b>	松本 直之
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KPMG S.p.A. (Audit) Milan	
<b>Professional Qualifications:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certified Public Tax Accountant of Japan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 日本税理士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Joined KPMG Tax Corporation (Japan) in 2001 (formerly Arthur Andersen Tax Business Advisory)</li> <li>• Secondment to KPMG Italy (Milan office) since September 2011</li> <li>• Previously worked for a Japanese securities company</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2001年にKPMG税理士法人（旧アーサーアンダーセン税務事務所）に入所。</li> <li>• 2011年9月よりイタリアのミラノ事務所に駐在。</li> <li>• 日系金融機関での勤務経験。</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide Japanese clients with audit, tax and advisory services/ assistance in Italy</li> <li>• Provided tax advisory services with particular focus on M&amp;A/ Reorganizations and advising clients on the tax structures recommended for setting up funds outside Japan and in the investment of various assets in Japan</li> <li>• Provided tax compliance and accounting services to Japanese and foreign clients</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• イタリアでは、日系企業に対する監査、税務、アドバイザリー業務に関するアドバイス・支援を提供。</li> <li>• 日本では、買収・組織再編および対日投資を目的とする外国籍ファンドに対する税務ストラクチャリングのアドバイスを提供。また、税務申告および会計サービスを日系・外資系企業に提供。</li> </ul>

# Introduction of The Global Japanese Practice in Italy



<b>Full name:</b>	<b>Tomonori Tsuda</b>	津田 智規
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KPMG Tax Corporation Transaction Advisory Group	KPMG税理士法人 トランザクション・アドバイザー・グループ
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Joined KPMG Tax Corporation (Japan) in 2004</li> <li>● From October 2013, I am scheduled to be seconded to KPMG Italy (Milan office)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2004年にKPMG税理士法人に入所。</li> <li>● 2013年10月よりイタリアのミラノ事務所に駐在予定。</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● At present, I provide tax advisory services to Japanese companies, investment banks and multinational corporations as well as various funds including sovereign wealth funds, private equity and real estate funds. I have broad experience of providing tax and financial advisory services on various projects including business turnarounds and both outbound and inbound engagements</li> <li>● I also have broad experience of providing tax structuring advice and tax due diligence services for corporate reorganizations and business restructurings</li> <li>● Provided tax compliance and accounting services to Japanese and foreign clients</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 日系企業、政府系ファンド、プライベートエクイティファンド、不動産ファンド、投資銀行及び多国籍企業への税務アドバイスに従事し、日系企業によるアウトバウンド投資案件、外資系企業によるインバウンド投資案件及び企業再生に関して幅広い税務・財務サービスの提供を行なっている。</li> <li>● 組織再編案件、事業再編案件に関する税務ストラクチャリングアドバイス、税務デューディリジェンス等にも複数関与している。</li> <li>● 税務申告および会計サービスを日系・外資系企業に提供している。</li> </ul>

# Introduction of Speaker



<b>Full name:</b>	<b>Pierluigi Zucchelli</b>	ピエルリージ ズッキーリ
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KPMG Fides Servizi di Amministrazione S.p.A. (Accounting and Payroll) Milan	
<b>Professional Qualifications:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Registered Italian Labor Consultant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>イタリア労務士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Joined KPMG in 2000</li> <li>Associate Partner since 2012</li> <li>Previously worked for Italian multinational pharmaceutical company</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2000年に入所</li> <li>2012年よりアソシエイトパートナー</li> <li>イタリアの製薬会社の勤務経験</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coordinates all activities related to the immigration process and administrative formalities with foreign multinational groups</li> <li>Controls payroll process such as social security and withholding tax for foreign multinational groups and Italian companies</li> <li>Provides full assistance in relation to immigration advice, labor formalities and etc.</li> <li>Has strong experiences in payroll DD</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>外国籍企業に対してイミグレーション手続および行政手続支援を行っている。</li> <li>外国籍企業およびイタリア企業に対して社会保険および源泉所得税等のペイロールの支援を行っている。</li> <li>イミグレーションや労務手続に関するアドバイスをを行っている。</li> <li>ペイロールDDに関する多数の経験を有する。</li> </ul>



<b>Full name:</b>	<b>Mayu Kato</b>	加藤 真由
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KPMG Fides Servizi di Amministrazione S.p.A. (Accounting and Payroll) Milan	
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Joined KPMG in 2012</li> <li>Previously worked for an international risk-management company in Tokyo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2012年に入所</li> <li>外資系危機管理会社での勤務経験</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Experience in global risk consultancy specialising in supporting multinational organisations</li> <li>Support activities related to the immigration process and administrative formalities with foreign multinational groups</li> <li>Assist payroll process such as social security and withholding tax for foreign multinational groups and Italian companies</li> <li>Trilingual in Japanese, English and Italian</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>多国籍企業・機関に対するグローバルリスクコンサルタントの経験を有する。</li> <li>外国籍企業に対してイミグレーション手続および行政手続支援を行っている。</li> <li>外国籍企業およびイタリア企業に対して社会保険および源泉所得税等のペイロールの支援を行っている。</li> <li>対応言語は日・英・伊</li> </ul>



*cutting through complexity*

**KStudio  
Associato**

*Consulenza legale e tributaria*

The information contained herein is of general nature and is not intended to address the circumstances of any particular individual or entity. Although we endeavor to provide accurate and timely information, there can be no guarantee that such information is accurate as of date is received or that it will continue to be accurate in the future. No one should act upon such information without appropriate professional advice after a thorough examination of the particular situation.

© 2013 KPMG S.p.A., KPMG Fides Servizi di Amministrazione S.p.A., Italian limited liability share capital companies, and Studio Associato Consulenza legale e tributaria, an Italian professional partnership, are member firms of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative (“KPMG International”), a Swiss entity. All rights reserved.

The KPMG name, logo and “cutting through complexity” are registered trademarks or trademarks of KPMG International.



*cutting through complexity*

**KStudio  
Associato**

*Consulenza legale e tributaria*

# Italy: overview of general tax rules for individuals and recent developments

2 December 2013



*cutting through complexity*

**KStudio**  
**Associato**

*Consulenza legale e tributaria*

# 日本人駐在員のイタリア 個人所得税等の概要

2013年12月2日

# 1. Individual income Tax

## Tax Residence

### ■ Tax Residence

According to Italian tax legislation an Italian tax resident individual is subject to taxation on worldwide income. Individuals who are not tax resident in Italy are subject to tax on their Italian source income only

#### – Definition of Italian tax resident

An individual is deemed to be an Italian tax resident if for the greater part of the year (i.e. 183 days or more) any one of the following conditions is met:

- he or she is enrolled on the Register of the Italian Resident Population so called '*Anagrafe della Popolazione Residente*'
- he or she is resident in Italy
- he or she is domiciled in Italy.

An individual who is tax resident in Italy, will be tax resident for the whole tax year.

- For example an individual who arrives in Italy on 1 April 2014 and remains for the rest of the year will be regarded as tax resident in Italy for the whole of 2014. In this case they would be taxable in Italy on income earned between 1 January 2014 and 31 March 2014. Italy would give a foreign tax credit for Japanese taxes definitively paid for that period (see below on Foreign Tax Credits).
- An individual who arrives in Italy on or after 2 July 2014 would not be physically present in Italy for more than 183 days in the tax year. Therefore the individual would be taxable as a non resident on Italian source income only, therefore on income from employment exercised in Italy from the date of arrival.

# 1. 個人所得税 税務居住者

## ■ 税務居住者

イタリアの税務居住者に該当した場合は全世界所得課税の対象であり、税務居住者に該当しない場合はイタリアの国内源泉所得のみ課税対象となる。

### － 税務居住者の定義

年の183日以上に亘り以下の条件を充足する場合はイタリアの税務居住者とみなされる。

- ‘Anagrafe della Popolazione Residente’ と呼ばれる居住人口記録に登録されている者
- イタリアに住所を有する者
- イタリアに居所を有する者

### － イタリアの税務居住者である者は1年間を通じてイタリアの税務居住者として取り扱われる。

- 例：2014年4月に入国し、引続きイタリアに留まった場合は、2014年は通年を通して税務居住者とみなされる。この場合は2014年1月1日から2014年3月31日までの日本での所得についてもイタリアでの個人所得税の課税対象となり、当該期間に納付された日本の税金はイタリアでの外国税額控除の対象となり得る。
- 例：7月2日以降に入国した者（居住期間が183日に満たない者）は、入国後のイタリアでの所得のみイタリアの個人所得税の課税対象となる。

# 1. Individual income Tax

## Tax Residence

### ■ Dual Residence

The Italy/Japan Double Tax Treaty provides that:

- the term ‘resident of a Contracting State’ means any person who, under the law of either Italy or Japan is liable to taxation therein by reason of his domicile, residence, place of head or main office, place of management or any other criterion of a similar nature
- where by reason of the provisions of paragraph 1 a person is a resident of both Italy and Japan then the competent authorities shall determine by mutual agreement where that person shall be deemed to be a resident for the purposes of the Convention
- where an individual is tax resident in Italy under Italian domestic tax law (as above) and also continues to be tax resident in Japan under Japanese domestic tax law, dual residence may result for tax purposes. Since the Double Tax Treaty does not contain a standard ‘Tiebreaker’ article in the event of dual residence, then the Italian and Japanese tax authorities must mutually agree on which State an individual is tax resident for applying the Treaty.

# 1. 個人所得税 税務居住者

## ■ 二重居住者

日伊租税条約第4条にて居住者は以下のように定義されている。

- この条約の適用上、「一方の締約国の居住者」とは当該一方の締約国の法令の下において、住所、居所、本店又は主たる事務所の所在地、管理の場所その他これらに類する基準により当該一方の締約国において課税を受けるべきものとされる者をいう。
- 上記によって双方の締約国の居住者となる者については、権限のある当局は、合意により、この条約の適用上その者が居住者であるとみなされる締約国を決定する。
- 仮にイタリア国内法上でイタリアの税務居住者に該当し、かつ、日本国内法上でも日本の居住者に該当する場合は、税法上は二重居住者とみなされる可能性がある。日伊租税条約ではタイブレイク規定を含んでいないため、二重居住者に問題が生じた場合には租税条約に基づき当局合意を得る必要がある。

# 1. Individual income Tax

## Tax Returns and Filing Deadlines

### ■ Tax Returns and Filing Deadlines

#### – CUD – Certificate of Employment income

Italian year-end tax withholding statement. Shows total taxable employment income, income tax paid, additional regional taxes, additional municipal taxes and social security contributions. Tax resident individuals who only have employment income and no further deductions or credits to claim, may only need to file this.

#### – Form 730

- Simplified tax return usually used for employees with refund claims due to allowances etc.
- Reports employment income and tax withheld for Italian participants enrolled on an Italian payroll and tax resident in Italy. As of FY 2013 the Form 730 can be filed also if the tax payer is not enrolled in the Italian payroll.
- Due date: 31 May following the end of the tax year. The participant should account for any tax due in connection with the shares by 16 June following the end of the tax year.

#### – Form UNICO

- Full tax return. Can be used alone or when Form 730 has been previously filed to report foreign investments and capital gains (see below).
- Reports employment income, tax withheld and capital gains.
- Due date: 30 September following the end of the tax year.
- Form RT (included in Form UNICO): Reports capital gains arising and the amount of capital gains tax due (tax to be paid by 16 June).
- Form RW (included in Form UNICO); Reports foreign income investments and transfers of the individual.

# 1. 個人所得税

## 税務申告および申告期限

### ■ 税務申告および申告期限

#### － CUD（年間給与支払明細書）

年間支払給与額、所得税額、住民税額、社会保険料額を記載した年間給与支払明細書である。各種所得控除、税額控除は税務申告を通じて行う必要がある。

#### － Form 730（簡易確定申告書）

- 従業員が各種控除に伴う還付請求等を行うことが可能な簡易税務申告書である。
- イタリアの税務居住者であり、かつ、給与支払手続上で源泉徴収された税額および給与所得を申告する。2013年度から当該申告書は給与支払手続を踏まないものも申告できる。
- 申告期限：翌年の5月31日が申告期限であり、株式関連事項は翌年6月16日が納期限である。

#### － Form UNICO（確定申告書）

- 確定申告書に該当し、年次確定申告書として用いる場合、又は、Form730（簡易確定申告書）を既に提出している場合は、在外金融資産等の報告および譲渡益課税申告に用いる。給与所得、源泉徴収税額、譲渡所得等を申告する
- 申告期限：翌年の9月30日
- Form RT (譲渡所得明細書：UNICOに添付)：譲渡所得の詳細を申告する。
- Form RW (在外投資資産等報告書：UNICOに添付)：在外投資資産報告および金融資産等の資金移動を申告する。

# 1. Individual income Tax

## Tax payment deadline

### ■ Tax payment deadline

- Income tax must be paid by 16 June for income earned in the preceding calendar year. Advance tax payments for the current year must also be made, equal to 100% of the preceding year's tax liability. The first payment on account equal to 40% of the tax balance paid in the previous year is due on 16 June and the second payment equal to 60% of the previous year liability is due on 30 November (so called 'historic method'). In cases where an individual leaves Italy part way through the year, the payments on account are to be recalculated using the actual year basis to try and avoid any overpayment of tax.
- Additional Regional and Municipal taxes are payable on the same date 16 June.
- Any substitute tax due (20%) in respect of investment income or capital gains is due on the 16 June.
- A taxpayer can postpone the payment of the balancing payment and other payments due on 16 June until 16 July, by increasing the payment due by 0.4%.
- Payment after the 16th July will result in interest and penalties being due.
- The taxes due are paid using the Italian tax payment form F24. A paper version of the form can be presented in a bank. Alternatively the information shown on Form F24 can be used to make payments through on-line banking. Care is required that all the correct data including the relevant payment codes are entered for online banking purposes. Payment should be made from an Italian bank account. In theory payments can be made from a foreign bank account but it is a difficult process and not as secure as paying from an Italian bank account.

# 1. 個人所得税 納期限

## ■ 納期限

- 個人所得税の納期限は翌年6月16日である。予納税額は前年度の納付税額の100%相当額を納付する義務がある。第1期予納税額は前年度の確定納付税額の40%相当額であり、6月16日が納期限である。第2期予定納税額は前年度の確定納付税額の60%相当額であり、11月30日が納期限である。年の中途に出国した場合は、当年度の実所得に基づき予納税額を再計算することが可能であり、過大納付を避けることが可能である。
- 州市税（住民税）の納期限は翌年6月16日である。
- 利子所得等および譲渡所得に係る間接税(20%)の納期限は翌年6月16日である。
- 納付税額の支払を6月16日から7月16日まで延納することが可能であり、延納した場合は0.4%の追徴税額を支払う必要がある。
- 7月16日以降に納付する場合は延滞税および加算税を支払う必要がある。
- 納付はF24と呼ばれる納付書にて行う。銀行にて当該納付書を用いて納税するか、インターネットバンキングを通じ必要情報を開示の上で納税することが可能である。インターネットバンキングにて行う場合は、納税支払番号を含む適切な情報を開示することが求められる。納税はイタリアの銀行口座を通じて行うことが望ましい。ルール上はイタリア外の銀行口座を通じて行うことも可能であるが、その手続きは複雑であり手続上で問題が発生する可能性は否定できない。

# 1. Individual income Tax

## Penalties and Interest

### ■ Penalties and Interest Regime

- Failure to file the tax return is subject to a penalty ranging from €258 to €1,032 (if no income tax is due) or ranging from 120% to 240% of the tax due, plus interest (if tax liability arises).

### ■ Penalties

- If the tax return is filed within up to 90 days after the due date, under a special procedure to reduce penalties called *ravvedimento operoso*, the ordinary penalties mentioned above may be reduced by 1/10.
- Penalties are due whenever the tax declared in tax return is not paid or paid late. This scenario will lead to 30% of penalties calculated on the basis of taxes declared. If the tax return is omitted penalties are from 100% up to 200% of the higher taxes due. This regime is applicable for IRPEF (Income tax), IVIE and IVAFE and for any other source of income to be filed in the tax return.

### ■ Interests

- If the tax has not been paid interest has to be added. Interest is calculated, on a daily basis compared to the annual interest rate, from the date of the due payment to the date when the payment is made.
- Annual interest rates of the last three years to be used in the calculation above:
  - 2010: 1%
  - 2012: 1.5%
  - 2013: 2.5%.

# 1. 個人所得税

## 延滞税および加算税

### ■ 延滞税および加算税

- 納税を伴わない無申告加算税は258ユーロから1,032ユーロの範囲にて課される。納税を伴う無申告加算税は納税額の120%から240%の無申告加算税と延滞税が課される。

### ■ 加算税

- 申告期限から90日以内に申告を行い、かつ、一定の手続きを行った場合は、上記無申告加算は10分の1に軽減される可能性がある。
- 税務申告を通じた納税の有無にかかわらず加算税は賦課される。この場合は、加算税は追徴税額の30%相当額である。仮に税務申告を行っていない場合は、無申告加算税として追徴税額の100%から200%相当額が賦課される。当該規定は、所得税、在外金融資産等に対する富裕税、在外不動産投資に対する富裕税、その他税務申告対象となる所得にかかる税金に適用される。

### ■ 延滞税

- 納期限内に納付が行われない場合は、延滞税が賦課される。延滞税は所定の延滞税率により納期限から納付日までの日割計算がなされ賦課される。
- 各年度の延滞税率は以下の通りである。
  - 2010年度: 年率1%
  - 2012年度: 年率1.5%
  - 2013年度: 年率2.5%

# 1. Individual income Tax

## Tax Rates

### ■ Tax Rates

- Italian income taxes (IRPEF), to which all individuals are subject, are calculated using progressive rates ranging from 23% to 43%. Italian income tax bands are as follows (subject to change):

Income	Tax Rate
Up to 15,000	23%
15,000 to 28,000	27%
28,000 to 55,000	38%
55,000 to 75,000	41%
Over 75,000	43%

- A solidarity surcharge of 3% is charged on income over €300,000. This amount is deductible from income to be subject to progressive taxation.
- There is an Additional Regional Tax which ranges between 1.23% and 2.03% and may either operate on a progressive basis or at a flat rate depending on the Region.
- There are also Additional Municipal Taxes which may be set by the Municipality and which usually range from 0.2% to 0.8%.
- A substitutive rate of tax of 20% is applied to investment income and capital gains. No Additional Regional or Additional Municipal Tax is charged on these amounts.

# 1. 個人所得税 所得税率

## ■ 所得税率

- イタリアの個人所得税(IRPEF)率は累進課税を適用しており超過累進税率は23%から43%である。

所得額	税率
- 15,000	23%
15,000 - 28,000	27%
28,000 - 55,000	38%
55,000 - 75,000	41%
75,000 -	43%

- 300,000ユーロを超える所得には連帯付加税が課税される。当該金額は超過累進課税額から控除可能である。
- 1.23%から2.03%の範囲にて州税（地方税）が課税され、当該課税は超過累進課税または固定税率が採用され、各地域にて異なる。
- 0.2%から0.8%の範囲にて市税（地方税）が課税される。
- 利子所得等および譲渡所得に係る間接税(20%)であり、州税および市税は課税対象外である。

# 1. Individual income Tax

## Employment income

- Employment income:
  - Employment related income includes all the payments, in cash, in kind or in services, which are received, over a given reference period, by individuals for themselves or in respect of their family members, by virtue of their involvement in current or former paid employment jobs.
  - Employment income includes:
    - salary
    - wages
    - commissions
    - employment related fringe benefits
    - bonus payments
    - supported wages
    - pension and similar allowance
    - leave payments (including leave loading) when engaged in a continuing employer/employee relationship
    - scholarship
    - any allowance related to employment.

# 1. 個人所得税 給与所得

## ■ 給与所得:

- 給与所得には、前職および現職の雇用に関連して従業員本人およびその家族に現金支給された各種給与および現物給与等をいう。
- 給与所得に含まれるものは以下の通りである。
  - 給与
  - 賃金
  - 歩合・手数料
  - 現物給与
  - 賞与
  - 年金等
  - 有給休暇手当（有給利用促進手当を含む）
  - 奨学金
  - 各種手当

# 1. Individual income Tax

## Employment income

### ■ Benefits in kind

Benefits in kind are deemed to constitute income equal to their market value, with some exceptions

#### – Company cars

Where a car or motorcycle is made available by an employer to an employee, the taxable benefit is equal to 30% of the amount determined on the basis of tables published by the Automobile Club of Italy (ACI) assuming a yearly use of 15,000 km.

#### – Employer facilitated loans

For low-interest loans to an employee from an employer or through financing agreements with a third-party lender, the taxable benefit is equal to an amount corresponding to 50% of the difference between the legal rate of interest and the actual rate of interest in force at the end of each year.

#### – Accommodation

Where a property is rented by an employer under a contract with a landlord, then the taxable value is the cadastral value of the property. Where rent is reimbursed to an employee or a rented allowance is paid the entire amount is subject to taxation. All related expenses (utilities etc.) reimbursed are subject to taxation.

# 1. 個人所得税 給与所得

## ■ 現物給与

現物給与は一定の免税措置はあるが、原則、課税所得を構成する。

### － カンパニーカー

現物給与額は付与時点の市場価格・時価を参照する。雇用主から従業員に対して自動車またはオートバイを付与した場合は、1年間に15,000kmの使用を前提として公表されている車種および性能に応じた評価金額の30%相当額が現物給与額に相当する。

### － 助成金・従業員貸付

雇用主または第三者から従業員に対する低利融資は、法定金利と年度末の実際の金利との差異の50%に相当する金額が現物給与額とみなされる。

### － 社宅・住宅手当

法人借り上げ住宅制度を利用した場合は、その現物給与額はその不動産の地籍評価額に相当する。従業員に対する住宅手当は給与所得として課税対象となり、また、共益費等手当も給与所得として課税対象となる。

# 1. Individual income Tax

## Investment Income

### ■ Investment Income

#### – Bank interest

- Interest income from Italian entities is generally taxed at source at a rate of 20% and for this reason is not included in the Italian tax return.
- Interest from foreign sources will not have been taxed at source and therefore must be included on the tax return and subject to tax at 20%. The Italy/Japan Double Tax Treaty provides that Japan will tax at a rate of 10%.

#### – Italian dividends

- Dividends from non-qualifying shareholdings in both listed and non-listed Italian companies are subject to a standard final withholding tax of 20% and do not need to be declared in the tax return.
- A non-qualifying shareholding is defined for listed companies as a holding of less than 2% of the voting rights or 5% (or less) of the share capital.

#### – Foreign dividends

- Foreign dividends are subject to the same tax regime, the dividend net of the maximum foreign tax credit allowed by the treaty is declared on the tax return and subject to 20% taxation. The Italy/Japan Double Tax Treaty provides that for Japanese source dividends paid to an Italian resident, Japan will continue to tax at a rate of 10% or 15%.

#### – Capital Gains

- Capital gains resulting from a non-qualifying shareholding are taxed at a rate of 20%. An Italian tax resident is taxable on worldwide capital gains.

# 1. 個人所得税

## 投資関連所得

### ■ 投資関連所得

#### － 利子所得

- 原則、イタリア内で收受する金利は、收受する際に20%の源泉徴収を受けることから、当該利子所得は確定申告の申告対象所得に含まれない。
- イタリア国外で收受する金利は、收受する際に源泉徴収をされていないことから、当該利子所得は確定申告の申告対象所得に含まれ20%が課税されるが、外国税額控除の対象となる。なお、日伊租税条約により日本の源泉徴収税率は10%に軽減が可能である。

#### － 国内配当所得

- 一般株主（税制非適格株主）が收受する国内配当は、收受する際に20%の源泉徴収を受けることから、当該配当所得は確定申告の申告対象所得に含まれない。
- 上記一般株主（税制非適格株主）とは、上場株式の場合は、議決権株式の2%未満を有する者、5%以下の株主資本を有する者をいう。

#### － 国外配当所得

- 国外配当に関しては上記国内配当と同様の取扱いである。当該所得は確定申告の申告対象に含まれ20%が課税されるが、外国税額控除の対象となる。なお、日伊租税条約により日本の源泉徴収税率は10%または15%に軽減が可能である。

#### － 譲渡所得

- 上記一般株主が收受する株式譲渡益は20%の譲渡益課税の対象となる、イタリアの税務居住者は国内外で生じた譲渡益の全てが課税対象である。

# 1. Individual income Tax

## Calculation of taxable income

- Calculation of taxable income
  - In calculating the taxable income certain costs may be deducted and certain credits given against the tax liability.
- Deductible costs
  - The main deductible costs include compulsory national social pension contributions that are fully deductible from the taxable income.
- Tax Credits
  - Certain costs are partially deductible as credits from the gross tax liability generally at a rate of 19%; these include medical insurance, mortgage interest and insurance premiums and for education.

# 1. 個人所得税

## 課税所得の算出方法

### ■ 課税所得の算出方法

- 課税所得の算出時に一定の費用は所得から控除することが認められている。

### ■ 損金（経費）算入できる費用

- 損金算入することが認められている主な費用は、拠出が義務付けられている年金拠出費用は全額を所得から控除することが認められている。

### ■ 税額控除

- 医療費、抵当権付不動産ローン金利、保険料、教育費用は所得から一定の範囲内にて所得から控除することが認められている。税務申告を通じて損金算入することが認められ、その控除可能額は発生した費用の概ね19%相当額である。

# 1. Individual income Tax

## Foreign Tax Credit (FTC)

### ■ Foreign Tax Credits (FTC)

Where income is subject to tax in both Italy and Japan Double Taxation is avoided by giving a Foreign Tax Credit. The foreign tax credit is generally claimed through the filing of an Italian income tax return. According to Italian tax law an FTC can be claimed only after the foreign taxes have been definitively paid in a foreign country. In principle, any Japanese taxes are considered as being definitively paid when the following condition is met:

- the individual is subject to final taxation at source in Japan and no tax return is required according to the applicable foreign tax laws; or
- when all the below conditions are met:
  - Japanese taxes are paid; and
  - Japanese income tax return is filed with the tax authorities
- if, for any reason, the Home Country taxes cannot be considered as definitively paid - as usually happens - by the Italian tax filing deadline, the employee is not entitled to claim a foreign tax credit in the Italian income tax return which relates to the tax year in which the double taxation arises. In this case, it will be possible for the employee to claim the foreign tax credit in the Italian tax return of the following year.

# 1. 個人所得税

## 外国税額控除

### ■ 外国税額控除

イタリアおよび日本で二重課税が生じた場合、二重課税を排除する目的から外国税額控除が認められている。外国税額控除は税務申告を通じて行うこととなる。イタリア国内法上では、外国で納税が行われた後に外国税額控除を行うことが認められている。以下の要件を満たす場合は、日本の税金は納税が行われたとみなされる。

- 日本の国内源泉所得につき課税が行われ、外国法令に基づき還付が認められていない
- または以下の全ての要件を満たす場合
  - 日本の税金が納付されている
  - 日本の確定申告書等が税務当局に提出している。
- 特異な理由から外国で納付が完了しない場合は、イタリアの税務申告期限内に外国税額控除を行うことは認められない。この場合は、従業員は翌年度以降に外国税額控除を行うことが認められる。

## 2. Wealth Tax on Foreign Investments

# Wealth Tax on Financial Investments

### ■ IVAFE (Wealth Tax on Foreign Investments)

Due from Italian tax residents on Foreign Financial Assets

- From 2013, this rate is increased to 0.15 percent. Taxpayers will be able to claim a tax credit equal to the amount of wealth tax already paid in the country where the financial assets are held.
- IVAFE is due at a fixed amount of €34.20 on bank accounts held abroad. Before 2013 bank accounts held outside Europe were subject to the above proportional tax rate as for financial investments. Thanks to the so-called '*legge di stabilità*' approved in 2013 the fixed amount due on bank accounts has been extended also to those held outside Europe. It should be noted that there is no obligation if the average amount of the year held on the bank account does not exceed €5,000. The average amount held has to be calculated regarding all the bank accounts detained abroad. For instance if the taxpayer detains two relations with two different banks and each one separately does not exceed the above quota but together they do exceed it, IVAFE is due at the fixed amount of €34.20.

### ■ IVAFE 2013 - Japan

- Financial Investments held in Japan/Tax rate - 0.15%.
- Bank account held in Japan/Fix amount - €34.20.

## 2. 在外投資資産等に対する富裕税 在外金融資産等に対する富裕税

### ■ IVAFE ( 在外金融資産等に対する富裕税)

- 2011年度より在外金融資産等に対して、その金融資産時価の0.1%相当額を富裕税として納付する義務が導入された。2013年度よりその税率は0.1%から0.15%に税率変更されている。納税者はその保有につき外国で同種税金を納税している場合は、富裕税から税額控除を行うことが認められている。
- 在外銀行口座の保有に係る富裕税は34.20ユーロである。2013年度以前は欧州域外の在外銀行口座の保有に係る富裕税は定額ではなく一定税率を課する方法が採用されていた。
- 銀行口座の年間平均残高が5,000ユーロを超えない場合は、富裕税の支払義務はない。銀行口座の年間平均残高は全ての在外銀行口座残高に基づき算出し、支払義務の有無の確認が求められる。仮納税者が二つの異なる在外銀行口座を有し、各銀行口座の年間平均残高が5,000ユーロを下回る場合でも、合算した年間平均残高が5,000ユーロを超える場合は、34.20ユーロの富裕税の納税義務がある。

### ■ IVAFE 2013 – 日本

- 金融資産 / 0.15%
- 日本の銀行口座 / 34.20 EUR

## 2. Wealth Tax on Foreign Investments

### Wealth tax on Foreign Real Estate

#### ■ IVIE (Wealth Tax on Foreign Real Estate)

- A wealth tax of 0.76% applies to Italian tax residents on the value of Foreign Real Estate. Taxable value is equal to the purchase cost, as noted in the purchase contract, or, in the absence of this, is equal to the fair market value of the property. For Japanese property, the value assessed by the Municipal office should be possible to be applied.
- Taxpayers will be able to claim a tax credit equal to the amount of wealth tax already paid in the country where the property is located. In the case of Japanese property, the Japanese fixed assets tax should be deductible from the tax.
- IVIE is not due if the amount is lower than €200.

## 2. 在外投資資産等に対する富裕税 在外不動産投資に対する富裕税

### ■ IVIE ( 在外投資不動産に対する富裕税)

- 2011年度より在外不動産等に対して、その不動産時価の0.76%（主たる居住用不動産の場合は0.4%）相当額を富裕税として納付する義務が導入された。課税評価額は不動産売買契約書に記載されている取得価格または不動産時価である。日本の不動産に関しては固定資産税評価額を採用することが可能である。
- 納税者はその保有につき外国で同種税金を納税している場合は、富裕税から税額控除を行うことが認められている。日本の不動産に関しては固定資産税を富裕税から控除することが可能である。
- 200ユーロを下回る富裕税は免税対象である。

## 3. 'RW' Form

### ■ 'RW' Form

- Italian tax resident individuals must declare in Italy their investments held outside Italy at the end of the relevant tax year for monitoring purposes. This declaration is made through the filing of the foreign investment return (RW Form). The RW Form is filed jointly with the Italian income tax return.
- The obligation applies to the holding of any financial or patrimonial interests outside Italy by ownership or other beneficial interest independently of how acquired (e.g. by purchase, gift or succession).
- Where the assets are held jointly or as goods in common, the obligation to complete Form RW rests with each owner in respect of their share. Where assets are held jointly, each interested party has to declare on the Form RW the whole amount of the value where this is fully available to them (for example a joint bank account for spouses).
- The reporting requirement includes:
  - any financial activities which may give rise to income arising from non Italian sources including shareholdings, bonds and other foreign equivalents, Italian bonds, bank deposits and current account held abroad
  - financial contracts, derivatives with foreign counterparties
  - precious metals (e.g. bullion or golden coins)
  - options over foreign shares or other financial instruments
  - certain pension funds held abroad (excluding state pension funds).

## 3. 在外投資資産等報告書

### ■ 'RW' Form (在外投資資産等報告書)

- イタリアの税務居住者は年度末に在外投資資産等の保有状況を報告しなければならない。RW Form (在外投資資産等報告書) を確定申告書に添付し在外投資資産の保有状況を報告する。
- 在外投資資産等報告書の対象資産は、税務居住者自身が保有する資産以外にも取得および遺贈により受益者の地位を有する資産も対象となる。
- 共有財産に関しては、在外投資資産等報告義務は持分に応じて所有者のそれぞれが負う。共有財産は、それぞれの所有者（受益者）が全資産価値をRW Formにて報告する義務を負う。
- 報告対象となる在外投資資産等には以下のものである。
  - 株式、社債券、これらに準ずるもの、預貯金、海外銀行口座等を含む国外源泉所得が生じる投資
  - 海外金融機関等との金融商品およびデリバティブ取引
  - 貴金属やコイン（例：金塊や金貨）
  - 株式のオプション取引やその他金融商品
  - 一定の海外年金基金（公的年金基金を除く）

### 3. 'RW' Form

- An exemption applies to certain employment related stock options during the grant to vesting period.
- Reporting requirements extend to non Financial assets for example:
  - foreign (non-Italian) Real Estate or rights over Real Estate (timeshare/multi-ownership properties)
  - precious objects and works of art
  - boats, planes and other assets registered in public register (including luxury automobiles).
- There is an exemption for assets which are held within the Italian managed savings regime.
- The second part of Form RW concerns the monitoring of transfer of assets. For example disposal and acquisition of assets, transfers from Italy to abroad or transfers between States.

### 3. 在外投資資産等報告書

- 権利付与時から権利行使制限期間のストックオプションは報告対象外である。
- 上記在外投資資産等（金融資産）のほか、以下のような在外投資資産等も報告対象である。
  - 海外不動産および不動産の上に存する権利
  - 絵画等の美術品
  - 船舶、航空機等の登記資産（高級車を含む）
- イタリアの財形貯蓄制度にて保有される財産は適用除外である。
- Form RWは、当局が財産の移動に関しモニタリングする目的も有する。財産の取得や譲渡、イタリアから海外へ又は海外での財産の移動をモニタリングしている。

## 3. 'RW' Form

### ■ Recent Change to Form RW Regime

- In October 2013 Italy enacted a new law that significantly amended the rules requiring the reporting of foreign financial investments, accounts and other assets capable of generating foreign source taxable income.
- The first significant change reduces the scope of the reporting. It eliminates the duty to report intra year transfers relating to reportable foreign assets, previously reported through sections III and I of Form RW of the Italian tax returns. As a result, any transfers of money out of Italy for the purchase of foreign reportable assets, or into Italy as a result of a liquidation or sale of reportable foreign assets, or foreign to foreign transfers relating to changes to the portfolio of foreign reportable assets, which occurred during a tax year, need not be reported.
- The €10,000 minimum limit for reporting was removed.

### ■ Penalties

- The second significant change reduces the amount of applicable penalties. Under previous legislation, penalties could be assessed from a minimum of 10% up to a maximum of 50% of the value of unreported foreign assets. Under the new rules, the penalties are reduced to a 3 % minimum and a 15% maximum respectively. Furthermore, taxpayers can settle any audit out of court by paying a penalty equal to 1/3 of the minimum (that is to say, 1% of the value of unreported assets).

### 3. 在外投資資産等報告

#### ■ 在外投資資産等報告に関する近年の改正

- 2013年10月イタリアの税務居住者が国外源泉所得を収受するような在外投資資産の保有状況を報告することを定めた規則を大幅に修正する新しい法律を制定した。
- 大きな改正点の一つ目はその報告する範囲が縮小した。報告対象資産に関連した資金移動に関する報告義務は廃止され、結果として、報告対象資産の購入に関するイタリア内外への資金移動、報告対象資産の清算や譲渡に伴う資金移動、報告対象資産のポートフォリオの変更に伴うイタリア外での資金移動が生じた場合には報告を行う義務がなくなった。
- 10,000ユーロに関する報告義務がなくなった。
- 大きな改正点の二つ目は適用される加算税の軽減である。改正前は加算税は無報告となった対象資産の価値の10%から50%相当額であった。改正後は、3%から15%相当額に軽減された。また、加算税の1/3相当額を支払うことにより税務調査を終了させる合意を当局と行うことが認められている。

## 4. Other Anti-Money Laundering Restrictions

### ■ Other Anti-Money Laundering Restrictions

#### – Bringing Cash into Italy

- Italy and the European Union Countries have strict controls on the movement of cash across borders. Any person entering or leaving the EU with €10,000 or more in cash is required to declare that sum to the Customs of the Member State through which he/she is entering or leaving the EU.
- Article 2 of Regulation (EC) No 1889/2005 refers to cash and monetary instruments whose value can be transferred from one person to another. This covers all financial and monetary instruments whose origin and destination are anonymous or which can be endorsed and transferred successively by several recipients and includes cheques.
- Third party cheques i.e. a cheque presented for payment into the account of, or to, a person other than the nominated payee must be declared. Cheques payable to the holder of the bank account, on which this cheque will be drawn, can be traced and in this case there is no obligation to declare.

#### – Cash Limit of €1,000

- Under Italian Money Laundering Laws it is illegal to transfer any amount in cash, bearer bonds or savings books between different individuals where the amount exceeds €1,000 (or the equivalent in a foreign currency). The same limit applies to transactions which have been artificially divided into smaller amounts. Any amount paid by bank or Post Office cheque for an amount in excess of €1,000 must specify that the cheque is non transferable and state the name of the beneficiary.
- This means that it is not legal to make a cash payment to any tradesman, for example a plumber or electrician for any amount of €1,000 or more because that is a transfer between two different subjects. The same rule makes it illegal to pay for goods in a shop with €1,000 or more in cash. However, it would not be illegal to withdraw €1,500 in cash from a bank, because such a transaction is not between two different subjects but between the bank and individual.
- Since there is a harsh penalty regime in place for violations of the law, individuals should be careful regarding any transactions requested in cash and certainly should not exceed the €1,000 transaction limit.

## 4. その他のマネーロンダリング防止規定

### ■ その他のマネーロンダリング防止規定

#### － イタリアへの現金の持込制限

- イタリア及びEU加盟国では、EU域内外への資金移動につき厳しい取り締まりがなされている。10,000ユーロ以上の現金をEU域内に持ち込む場合は、又は、EU域外へ持ち出す場合は、EU域内又はEU域外への資金移動時に税関に対し金額を報告しなければならない。
- 規則（EC）第2条No 1889/2005において、二者間で送金可能な現金又は現金代用物に対して言及している。その送金元及び送金先が匿名である場合、又は記名された若しくは複数の受取人によって送金された全ての金融手段及び現金代用物と小切手が対象とされている。
- 第三者小切手：口座が指定された小切手、指名受取人以外の者が現金に振り替える場合に申告が必要となる小切手。指定銀行口座の保有者を受取人とする小切手で将来振り出されるものが追跡できるものについては、申告義務は生じない。

#### － 送金規制（1000ユーロ）

- イタリアのマネーロンダリング法においては、1,000ユーロ（又は同等の外貨）を超える現金・無記名債券又は預貯金の異なる個人間の移動を禁じている。この規制は意図的に小口に分割して資金移動した場合にも同様に適用される。1,000ユーロを超える小切手が銀行又は郵便局から現金で支払われた場合には、その小切手が非譲渡性のものであり、受益者名が明記されたものでなければならない。
- 一定金額（1,000ユーロ）を超えていれば、取引相手が誰かを問わず不正の対象となるものである。例えば、配管工と電気技師との間に1,000ユーロ又はそれ以上の資金移動があったとしても、この二つの異なる対象者間の取引には当該ルールが適用される。また、当該ルールは、1,000ユーロ又はそれ以上の商品を店舗において現金により購入した場合にも適用される。一方、1,500ユーロを銀行口座から引き出す行為については、銀行と個人間との取引であり、規制の対象とされていない。
- 違反行為に対しては、厳しいペナルティー規制が存在していることから、現金支出を求められる取引については、確実に1,000ユーロを超えないよう個人は気をつける必要がある。

## 5. Anti-Evasion Strategy

# Anagrafe Tributaria

- Anti-Evasion Strategy
  - Anagrafe Tributaria

The Tax Agency has an Anti-Evasion Strategy based on information held in its database (*Anagrafe Tributaria*) consisting of access to 128 Different databases including:

- Registered rental contracts
- Vehicle registrations
- Vehicle Leasing contracts
- Boat registrations
- Contracts for Electrical Supply
- Insurance Premiums
- Social Security contributions
- Interest
- Transfers of funds to and from abroad
- Telephone use
- Water use
- Gas use.

## 5. 租税回避防止策

# Anagrafe Tributaria

### ■ 租税回避防止策

#### – Anagrafe Tributaria

以下のような128の異なるキーデータによって構成されたデータベース(Anagrafie Tributaria) を用いてイタリア国税当局は租税回避を防止している。

- 登録された賃貸借契約書
- 車両登録書
- 車両リース契約書
- 船舶登録書
- 電源供給に係る契約書
- 保険料
- 社会保障料
- 利子
- 海外送金
- 電話の使用状況
- 水道の使用状況
- ガスの使用状況

# 5. Anti-Evasion Strategy

## Anagrafe Tributaria

- Anti-Evasion Strategy

- The *Redditometro*

The *Redditometro* is used to verify the taxable income declared on the Form 730 or UNICO. Using data from the *Anagrafe Tributaria* the Tax Agency is able to put together a pattern of spending based on

- Purchase of a Property; price paid, mortgage taken out etc.
- Monthly rental from rental contract
- Details of all automobiles registered to the owner
- Details of all electricity, gas, water, telephone and satellite tv use (supplied direct by the supplier) assuming that there must be sufficient income to cover these
- Insurance policies
- Possession of any boats
- Rental of boats/campervans etc.
- Payment of an invoice for more than €3,600.

- All information is linked together through the *Codice Fiscale*.

- The *Redditometro* is designed to pick up differences of more than 20% between the amount of income declared and the outgoings.

- Estimated 35,000 controls to be made for 2012.

- In theory where expenditure is less than the amount declared on the tax return then there should be no problem. Where estimated spending exceeds the amount declared by more than 20% an enquiry might be made. Even so there may be good reasons to close the enquiry straightaway; for example if capital has been remitted from abroad (correctly declared on the tax return).

## 5. 租税回避防止策

# Anagrafe Tributaria

### ■ 租税回避防止策

#### – *Redditometro*

*Redditometro*はForm 730 otr UNICO（簡易確定申告書）に申告した課税所得を照合するために使用されている。国税当局は*Anagrafe Tributaria*のデータベースを用いることにより、以下のような支出のパターンを掴むことができる。

- 不動産の購入；支払額、住宅ローン等
- 賃貸借契約書に係る月々の家賃
- 所有者登録されている全ての車両の明細
- 水道光熱費、衛星放送（サプライヤーによる直接供給）但し、これらのコストをカバーする十分な所得があることを前提としている
- 保険
- 船舶の所有
- 船舶、キャンピングカー等のレンタル
- 3,600ユーロ超のインボイスの支払い

#### – *Codice Fiscale*（税務番号）を通じて全ての情報は結合されている

#### – *Redditometro* は、申告所得額と支出額に20%超の差異が生じている場合に察知するように設計されている。

#### – 2012年において推定で35,000件の取締りがあったものとされている。

#### – その推定額が申告金額よりも少なければ、理論上、問題は生じないものと考えられている。一方、その推定額が申告金額を20%を超える場合には、当局からの問い合わせを防ぐ合理的な理由があった場合（例えば税務申告を通じて海外から資金が送金されている場合など）においても、当局より問い合わせを受ける可能性がある

## 5. Anti-Evasion Strategy

# Monitoring of Italian Bank Accounts/Exchange of Information

### ■ Anti-Evasion Strategy

#### – Monitoring of Italian Bank Accounts

Another new innovation is for all Italian Bank Account Data to be reported to the Tax Agency. By 31st October 2013 the Italian Banks are required to report to the Tax Agency details of all Italian Bank Accounts held by an individual for 2011. The same information has to be provided for 2012 by 31 March 2014 and thereafter annually.

### ■ Exchange of Information

#### – Article 26 of the Italy/Japan DTA Provides that:

- The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Convention and of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by this Convention insofar as the taxation there under is in accordance with this Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall not be disclosed to any persons or authorities other than those concerned with the assessment or collection of the taxes which are the subject of this Convention.
- In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:
  - to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State
  - to supply particulars which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State
  - to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy.

## 5. 租税回避防止策 銀行口座の監視 / 情報交換制度

### ■ 租税回避防止策

#### － 銀行口座の監視

他の革新策としては、イタリアの銀行に対し、個人の口座情報を税務当局に対し報告する義務を与えたことである。イタリアの銀行は2011年度の個人所有の全ての口座に係る詳細情報を2013年の10月31日までに2012年のかかる詳細情報を2014年3月31日までに、その後もかかる詳細情報を開示する義務を負っている。

### ■ 情報交換制度

#### － 日伊租税条約第26条において以下の内容が規定されている：

- 両締結国の権限のある当局は、この条約及びこの条約が適用される租税に関する両締結国の国内法令（当該国内法令による課税がこの条約の規定に適合する場合に限る。）を実施するために必要な情報を交換するものとする。このようにして交換された情報は、秘密として取り扱わなければならない。この条約の対象である対象である租税の賦課及び徴収に関与する者（当局を含む。）以外のいかなる者に開示してはならない。
- 上記の規定は、いかなる場合にも、一方の締結国に対し、次のことを行う義務を課すものと解してはならない。
  - － 当該一方の締結国若しくは他方の締結国の法令又はその行政上の慣行に抵触する行政上の措置を執ること。
  - － 当該一方の締結国若しくは他方の締結国の法令の下において又はその行政の通常の運営において入手することができない資料を提供すること。
  - － 営業上、事業上、産業上、商業上、若しくは職業上の秘密若しくは取引の過程を明らかにするような情報又は公開することが公の秩序に反するような情報を提供すること。

# Thank you

**David Alan Roberts**  
Senior Manager

T: + 39 02 6764.4736

E: [davidalanroberts@kstudioassociato.it](mailto:davidalanroberts@kstudioassociato.it)

# Introduction of The Global Japanese Practice in Italy



<b>Full name:</b>	<b>Wah Meng Gan</b>	ワーメンガン
<b>Current KPMG firm and office</b>	KPMG S.p.A. (Audit) Milan	
<b>Professional Qualifications</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● FCCA Fellow of the Association of Chartered Certified Accountants (UK)</li> <li>● Revisore Contabile (Italian registered auditor)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 英国勅許会計士</li> <li>● イタリア公認会計士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Joined the Milan office in 1983</li> <li>● Partner since 1997</li> <li>● Previously, partner-in-charge of audit in the Milan office</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 1983年ミラノ事務所入所</li> <li>● 1997年よりパートナー</li> <li>● ミラノ事務所の監査部門の前責任パートナー</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Head of Global Japanese Practice in Italy</li> <li>● Head of Global China Practice in Italy</li> <li>● Formerly Head of Consumer Markets sector in Italy</li> <li>● Experience in audit and acquisitions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● イタリアGJPの責任者</li> <li>● イタリア中国デスクの責任者</li> <li>● 前コンシューマー・マーケット部門の責任者</li> <li>● 監査及び買収における豊富な経験を有す</li> </ul>



<b>Full name:</b>	<b>Giuseppe Moretti</b>	ジュゼッペモレッティ
<b>Current KPMG firm and office</b>	KStudio Associato (Tax) Milan	
<b>Professional Qualifications</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Member of the Institute of Chartered Accountants in Italy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● イタリア税理士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Partner since 2006</li> <li>● Giuseppe has over 15 years of experience in tax and 10 years experience in M&amp;A</li> <li>● Italian contact tax partner for Japanese clients</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2006年よりパートナー。</li> <li>● 15年以上にわたり税務、10年にわたりM&amp;Aの経験を有し、イタリアにおける日系企業の税務コンタクトパートナーである。</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Giuseppe is heading the M&amp;A Tax Practice in Italy, has a strong experience in M&amp;A Tax, inbound and outbound investments particularly with large groups and private equity firms</li> <li>● Experience in setting up investments into Italy for foreign companies including Japanese corporations, international tax issues, permanent establishment issues</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● イタリアのM &amp; A税務部門の責任者であり、特に大企業やプライベートエクイティによるイタリア国内及び国外投資に関する税務に豊富な経験を有する。</li> <li>● 日系企業を含めた外国企業のイタリア投資に係る国際税務問題、PE問題にも豊富な経験を有する。</li> </ul>

# Introduction of The Global Japanese Practice in Italy



<b>Full name:</b>	<b>Sabrina Pugliese</b>	サブリーナプグリエーゼ
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KStudio Associato (Legal) Milan	
<b>Professional Qualifications:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• J.D. 1993, LUISS Rome</li> <li>• Member of the Italian Bar Association and of the International Bar Association</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• イタリア弁護士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partner at KStudio Associato since 2007</li> <li>• Before joining KStudio Associato in 1996, she worked in law firms in Rome, Bologna and London</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ローマ、ボローニャ及びロンドンの法律事務所で勤務の後、1996年にKPMGに入所し、2007年よりパートナー</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Experience in domestic and cross-border Europe, South America, Japan and South Africa M&amp;A projects</li> <li>• M&amp;A projects for private equity and corporate (industrial, energy, consumer market)</li> <li>• 'Special situation': insolvency, restructuring project for "distressed" companies</li> <li>• Compliance projects (industrial and financial areas)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• イタリア国内のほか、ヨーロッパ・南アメリカ・日本・南アフリカ等のクロスボーダーM&amp;A案件の経験を有する。</li> <li>• プライベートエクイティのほか、製造業、エネルギー産業、消費産業のM&amp;Aに経験を有する。</li> <li>• 破産・リストラクチャリング</li> <li>• 製造、金融に係るコンプライアンスプロジェクト</li> </ul>



<b>Full name:</b>	<b>Takashi Matsumoto</b>	松本 直之
<b>Current KPMG firm and office:</b>	KPMG S.p.A. (Audit) Milan	
<b>Professional Qualifications:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certified Public Tax Accountant of Japan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 日本税理士</li> </ul>
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Joined KPMG Tax Corporation (Japan) in 2001 (formerly Arthur Andersen Tax Business Advisory)</li> <li>• Secondment to KPMG Italy (Milan office) since September 2011</li> <li>• Previously worked for a Japanese securities company</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2001年にKPMG税理士法人（旧アーサーアンダーセン税務事務所）に入所。</li> <li>• 2011年9月よりイタリアのミラノ事務所に駐在。</li> <li>• 日系金融機関での勤務経験。</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide Japanese clients with audit, tax and advisory services/assistance in Italy</li> <li>• Provided tax advisory services with particular focus on M&amp;A/ Reorganizations and advising clients on the tax structures recommended for setting up funds outside Japan and in the investment of various assets in Japan</li> <li>• Provided tax compliance and accounting services to Japanese and foreign clients</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• イタリアでは、日系企業に対する監査、税務、アドバイザリー業務に関するアドバイス・支援を提供。</li> <li>• 日本では、買収・組織再編および対日投資を目的とする外国籍ファンドに対する税務ストラクチャリングのアドバイスを提供。また、税務申告および会計サービスを日系・外資系企業に提供。</li> </ul>

# Introduction of The Global Japanese Practice in Italy



<b>Full name:</b>	<b>Tomonori Tsuda</b>	津田 智規
<b>Current KPMG firm and office</b>	KPMG Tax Corporation Transaction Advisory Group	KPMG税理士法人 トランザクション・アドバイザー・グループ
<b>Career history:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Joined KPMG Tax Corporation (Japan) in 2004</li> <li>● From October 2013, I am scheduled to be seconded to KPMG Italy (Milan office)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 2004年にKPMG税理士法人に入所。</li> <li>● 2013年10月よりイタリアのミラノ事務所に駐在予定。</li> </ul>
<b>Areas of experience:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● At present, I provide tax advisory services to Japanese companies, investment banks and multinational corporations as well as various funds including sovereign wealth funds, private equity and real estate funds. I have broad experience of providing tax and financial advisory services on various projects including business turnarounds and both outbound and inbound engagements</li> <li>● I also have broad experience of providing tax structuring advice and tax due diligence services for corporate reorganizations and business restructurings</li> <li>● Provided tax compliance and accounting services to Japanese and foreign clients</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 日系企業、政府系ファンド、プライベートエクイティファンド、不動産ファンド、投資銀行及び多国籍企業への税務アドバイスに従事し、日系企業によるアウトバウンド投資案件、外資系企業によるインバウンド投資案件及び企業再生に関して幅広い税務・財務サービスの提供を行なっている。</li> <li>● 組織再編案件、事業再編案件に関する税務ストラクチャリングアドバイス、税務デューディリジェンス等にも複数関与している。</li> <li>● 税務申告および会計サービスを日系・外資系企業に提供している。</li> </ul>



*cutting through complexity*

**KStudio  
Associato**

*Consulenza legale e tributaria*

The information contained herein is of general nature and is not intended to address the circumstances of any particular individual or entity. Although we endeavor to provide accurate and timely information, there can be no guarantee that such information is accurate as of date is received or that it will continue to be accurate in the future. No one should act upon such information without appropriate professional advice after a thorough examination of the particular situation.

© 2013 KPMG S.p.A., KPMG Fides Servizi di Amministrazione S.p.A., Italian limited liability share capital companies, and Studio Associato Consulenza legale e tributaria, an Italian professional partnership, are member firms of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative (“KPMG International”), a Swiss entity. All rights reserved.

The KPMG name, logo and “cutting through complexity” are registered trademarks or trademarks of KPMG International.